



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN



Spécial

INTERINSTITUTIONS
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

DA	Forebyggende lægeundersøgelser	2
DE	Früherkennungsuntersuchungen	13
EL	Εξετάσεις ανιχνεύσεως	25
EN	Early Detection of Disease	37
ES	Exámenes de detección	49
FR	Examens de dépistage	61
IT	Esami preventivi	73
NL	Preventief onderzoek	85

Forebyggende lægeundersøgelser

HVORFOR GØRE STATUS OVER HELBREDET?

At gire status over helbredet er et effektivt middel til at bevare eller beskytte det.

For at opfylde alles ønsker skal denne status omfatte undersøgelser med henblik på konstatering af alvorlige sygdomme på et tidligt stadium, efterforskning af faktorer, som forårsager modtagelighed for sygdommen samt opdagelse af begyndende sygdomme, der endnu er uden synlig effekt.

HVILKE RESULTATER ER OPNÅET I LØBET AF SIDSTE SR?

I Bruxelles er 2 335 personer blevet undersøgt; de fundne sygdomstilfælde fordeler sig procentvis således:

- 12% hjerte- og blodkarsygdomme
- 14% hals-, næse-, øre- og øjenssygdomme
- 25% stofskiftesygdomme
- 7% sygdomme i ende- og tyktarm
- 10% gynækologiske sygdomme (herunder i brystet).

Til HVEM HENVENDER DENNE STATUS OVER HELBREDET SIG?

Til alle, der er tilsluttet den fælles sygesikringsordning, og som ønsker at bevare deres helbred.

HVOR KAN HAN FÅ GJORT STATUS OVER SIT HELBRED?

TYSKLAND

- KARLSRUHE
- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RUPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr. 28
- t.l.f. (0721) 8.89.0)
 - ST VINCENTIUS KRANKENHAUSER
700 KARLSRUHE - Sudenstr. 32,37
t.l.f. (0721) 81.08.1)

BELGIEN

BRUXELLES -

ASSUBEL
16, quai aux Pierres de Tailles - 1000 Bruxelles
214.75.51

CLINIQUES ST LUC
10, avenue Hippocrate - 1200 Bruxelles - tlf. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL
19, rue de Lantsheere - 1040 Bruxelles
tlf. 935.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD
38, rue Froissant - 1040 Bruxelles - tlf. 230.72.70

MEDICARE LOUISE
(Tidligere Centre MEDICARE - 29 place Brugmann - 1060 Bruxelles)
249, avenue Louise - 1050 Bruxelles - tlf. 647.48.65

MEDICIS
251, avenue de Tervuren - 1150 Bruxelles - tlf. 762.03.25

FRANKRIG

PARIS

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE
(C.A.F.R.P.)
10-12, rue Viala - PARIS 15eme - tlf. 45.77.85.62

STORBRITANNIEN

LONDON

BUPA MEDICAL CENTRE
Webb House - 210 Pentonville Road - King's Cross -
LONDON N1 9TA - tlf. 01.278.4651

ITALIEN

LAVENO

CASA PI CURA "VILLA PREZIQSA"
21014 LAVENO MOMBELLO - tlf. (0332) 66.7373

VARESE

CASA PI CURA "LA QUIETE"
20, via Dante - 21100 VARESE - tlf. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESI NO
31, via Staurengi - 21100 VARESE - tlf. (0332) 28.86.38

MILANO

CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO
20 via St Bon - 20147 MILANO - tlf. (02) 42.43.1

ROM

DATA MEDICA
4 via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROMA - tlf. 38.81.19

FIRENZE ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY
8 via Cherubini - 50121 FIRENZE - Uf. 57.43.44

LUXEMBOURG CLINIQUE STE THERESE
36, rue Ste Zithe - Luxembourg-Gare - tlf. 49.77.61

NEDERLANDENE

HEERHUGOWAARD STICHTING ALGEHENE BEDRIJFGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND
NOORD
Umbrié'11aan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - tlf. 02207-40814

PENSIONISTER - FRIVILLIGT FRATRSDE - ANSATTE, DER BOR UDEN FOR EF-
HOVEDSÆDERNE

Pensionister, personer ligestillet med forsørgelsesberettigede børn og medforsikrede, der ikke har mulighed for at tage til et af disse centre, kan lade sig undersøge enten hos deres behandlende læge eller på et lægecenter nær deres bopæl. Udgifterne hertil godtgøres imidlertid, for så vidt som de tilsluttede er registreret på hovedkontoret i Bruxelles, og udgifterne svarer til de gældende offentlige satser. Befodringsudgifterne vil ikke blive afholdt af Fællesskabet.

HVORDAN VIL DER I PRAKSIS BLIVE GJORT STATUS OVER HELBREDET?

De forskellige undersøgelser,, der foranstaltes alt efter alder og køn, foretages alle af specialcentre eller -institutter i løbet af en formiddag eller en eftermiddag.

På grundlag af alle de herved indvundne oplysninger udarbejdes der en helbredsattest til den af patienten udpegede læge og - for så vidt angår tjenestegørende ansatte - eventuelt til den pågældende institutions lægetjeneste.

Hvis der skal være nogen mening med disse foranstaltninger, er det altafgørende, at der finder et møde sted med den behandlende læge, for at de nødvendige skridt kan blive taget. Det er derfor nødvendigt, at alle de berørte sætter sig i forbindelse med denne.

INDHOLDET AF DENNE STATUS OVER HELBREDET

Se vedlagte programmer.

Der indkaldes til undersøgelse:

- hvert tredje år for kvinder (program nr. 1) og mænd (program nr. 3) under 40 år;
- hvert andet år for kvinder (program nr. 2) og mænd (program nr. 4) mellem 40 og 50 år;
- hvert år for kvinder (program nr. 2) og mænd (program nr. 4) over 50 år.

Allerede tilmeldte indkaldes automatisk. Alle forsikrede, som ikke er tilmeldt, kan gøre dette når som helst.

Oplysninger fås og tilmelding finder sted ved henvendelse til:

- Bruxelles - pensionister og personale uden for hovedsæderne:
fr. LOPERA - tlf. 57694 - eller fr. Wrana - tlf. 53866
- Ispra - fr. COMBET - tlf. 5061
- Karlsruhe - fr. SCHLEIMER - tlf. 54098 (i Bruxelles)
- Luxembourg - fr. WOLTER - Europa-Parlamentet - tlf. 2745

HOVEDKONTORET
Præventive undersøgelser

Patientens efternavn og fornavn :
Den tilsluttedes efternavn og fornavn :
Personalenummer :

DA DE FORESLÅEDE UNDERSØGELSER ER FAKULTATIVE, VIL EN ELLER FLERE AF DEM KUNNE UNVLADES.
DERIMOD VIL ENHVER KUPPLERENDE UNDERSØGELSE SKE FOR PATIENTENS BØEN REGNING.

PRÆVENTIVT UNDERSØGELSESPROGRAM FOR KVINDER

NR. 1

1. Klinisk undersøgelse

- + synsprøve
- + undersøgelse af hals, næse og ører

2. Røntgenundersøgelse af lungerne

Såfremt der er foretaget en undersøgelse inden for det sidste år, bedes røntgenbillederne og rapporten medbragt.

3. Laboratorieundersøgelser

- Undersøgelse af blodet:

blodsænkning
hvide blodlegemer
differentieret leukocyt-tælling
røde blodlegemer
blodplader
hæmoglobin
blodsukker
kolesterol HDL
triglycerid
urinstof
urinsyre
kreatinin
serum-glutaminsyre-pyruvatesyre-transaminase
serum-glutaminsyre-oxaldehydesyre-transaminase
gamma-glytanyltranspeptidase
E- VDRL-test ved hjælp af immunfluorescens
jern

- Undersøgelse af urinen:

albuminer, sukker, mikroskopisk undersøgelse, undersøgelse for blod i urinen

4. Gynækologisk undersøgelse

- celleundersøgelse af livmoderhalsen + udstrykningspræparat
- klinisk undersøgelse af brysterne
- mammografi samt evt. - såfremt lægen efter den kliniske undersøgelse finder det ønskeligt - echografi

Det er ønskeligt, at der i 30-40 års alderen udfærdiges et mammografi, der kan tjene som referencegrundlag.

5. EKG i hvile, der tages ved den første undersøgelse og skal tjene som referencegrundlag.

6. Konklusion

DE EUROPÆISKE FÆLLESKABERS
FÆLLES SYGEFORSIKRINGSORDNING

HOVEDKONTORET
Præventive undersøgelser

Patientens efternavn og fornavn:

Den tilsluttede efternavn og fornavn:

Personalenummer:

DA DE FORESLÅEDE UNDERSØGELSER ER FAKULTATIVE, VIL EN ELLER FLERE AF DEM
KUNNE UNDLADES. DERIMOD VIL ENHVER SUPPLERENDE UNDERSØGELSE SKE FOR PATIENTENS
EGEN REGNING.

PRÆVENTIVT UNDERSØGELSESPROGRAM FOR KVINDER

NR. 2

1. Klinisk undersøgelse
2. Grundig undersøgelse af øjnene
 - Synsprøve eller undersøgelse af brillestyrke (der må ikke udskrives
brillercept)
 - Fundus oculi
 - Tonometri
3. Grundig undersøgelse af hals, næse og ører
4. Røntgenundersøgelse af lungerne

Såfremt der er foretaget en undersøgelse inden for det sidste år, bedes
røntgenbillederne og rapporten medbragt.
5. Laboratorieundersøgelser
 - Undersøgelse af blodet:

<ul style="list-style-type: none"> - blodsænkning - hvide blodlegemer - differentieret leukocyt-tælling - røde blodlegemer - blodplader - hæmoglobin - blodsukker - kolesterol - HDL - LDL - triglycerid - urinstof - urinsyre 	<ul style="list-style-type: none"> - kreatinin - serum-glutaminsyre-pyruvatesyre- transaminase - serum-glutaminsyre-oxaldehydesyre- transaminase - gamma-glytanyltranspeptidase - E - VDRL-test ved hjælp af immunofluorescens - jern - alkaliske fosfataser - calcium - kalium - elektroforese
---	---
 - Undersøgelse af urinen:
 - albuminer, sukker, mikroskopisk undersøgelse, undersøgelse for blod i
urinen
 - Undersøgelse for blod i afføringen (3 dage i træk)

6. Rekto-sigmoidoskopi - hvert 2. år

Coloskopi - hvert 4. år

Disse undersøgelser tilrådes, men er fakultative.

7. Undersøgelse af hjerte og blodkar

- EKG i hvile

- EKG efter anstrengelse, alt efter omstændighederne

- oscillometri af benene, såfremt hjertespecialisten finder det ønskeligt.

8. Gynækologisk undersøgelse

- celleundersøgelse af livsoderhalsen - udstrykningspræparat

- klinisk undersøgelse af brysterne

- mammografi samt eventuelt - såfremt lægen efter den kliniske undersøgelse finder det ønskeligt - echografi.

9. Konklusion

DE EUROPEISKE FELLESKABERS
FELLES SYGEFORSIKRINGSORDNING

HOVEDKONTORET

Præventive undersøgelser

Patientens efternavn og fornavn:
Den tilsluttedes efternavn og fornavn:
Personalenummer:

DA DE FORESLÅEDE UNDERSØGELSER ER FAKULTATIVE, VIL EN ELLER FLERE AF DEM KUNNE UNDLADES,
DERIMOD VIL ENHVER SUPPLERENDE UNDERSØGELSE SKE FOR PATIENTENS EGEN REGNING.

PRÆVENTIVT UNDERSØGELSESPROGRAM FOR MEND

NR. 3

1. Klinisk undersøgelse

- + synsprøve
- + undersøgelse af hals, næse og ører
- + undersøgelse af prostata

2. Røntgenundersøgelse af lungerne

Såfremt der er foretaget en undersøgelse inden for det sidste år, bedes røntgenbillederne og rapporten medbragt.

3. Laboratorisundersøgelser

- Undersøgelse af blodet:
 - blodsænkning
 - hvide blodlegemer
 - differentieret leukocyt-tælling
 - røde blodlegemer
 - blodplader
 - hæmoglobin
 - blodsukker
 - kolesterol HDL
 - triglycerid
 - urinstof
 - urinsyre
 - kreatinin
 - serum-glutaminsyre-pyrodruesyre-transaminase
 - serum glutaminsyre-oxaleddikesyre-transaminase
 - gamma-glytamyltranspeptidase
 - £ - VDRL-test ved hjælp af immunofluorescens

- Undersøgelse af urinen:
 - albuminer, sukker, mikroskopisk undersøgelse, undersøgelse for blod i urinen

4. EKG i hvile, der tages ved den første undersøgelse og skal tjene som referencegrundlag

5. Konklusion

DE EUROPÆISKE FELLESKABERS
FELLES SYGEFORSIKRINGSORDNING

HOVEDKOMTORET
Præventive undersøgelser

Patientens efternavn og fornavn:

Den tilsluttedes efternavn og fornavn:

Personalenummer:

DA DE FORESLÅEDE UNDERSØGELSER ER FAKULTATIVE, VIL EN ELLER FLERE AF DEM KUNNE UNDLADES, DENIMOD VIL ENHVER SUPPLERENDE UNDERSØGELSE SKES FOR PATIENTENS EGEN REGNING.

PRÆVENTIVT UNDERSØGELSESPROGRAM FOR MÆND

NR. 4

1. Klinisk undersøgelse

+ undersøgelse af prostata

2. Grundig undersøgelse af øjnene

- Synsprøve eller undersøgelse af brillestyrke (der må ikke udskrives brillercept)
- Fundus oculi
- Tonometri

3. Grundig undersøgelse af hals, næse og ører

4. Røntgenundersøgelse af lungerne

Såfremt der er foretaget en undersøgelse inden for det sidste år, bedes røntgenbillederne og rapporten medbragt.

5. Laboratorieundersøgelser

- Undersøgelse af blodet:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| - blodsænkning | - kreatinin |
| - hvide blodlegemer | - serum-glutaminsyre-pyruvatesyre-transaminase |
| - differentieret leukocyt-tælling | - serum glutaminsyre-oxaleddikesyre-transaminase |
| - røde blodlegemer | - gamma-glykoxyltranspeptidase |
| - blodplader | - E-VDRL-test ved hjælp af immunofluorescens |
| - hæmoglobin | - sure phosphataaser, generelt samt i forbindelse med prostata |
| - blodsukker | - alkaliske phosphataaser |
| - kolesterol - HDL - LDL | - calcium |
| - triglycerid | - kalium |
| - urinstof | - elektroforese |
| - urinsyre | |

- Undersøgelse af urinen:

- albuminer, sukker, mikroskopisk undersøgelse, undersøgelse for blod i urinen
- Undersøgelse for blod i afføringen (3 dage i træk)

6. Rekto-sigmoidoskopi - hvert 2. år

Coloskopi, venstre side hvert 4. år
Disse undersøgelser tilrådes, men er fakultative.

7. Undersøgelse af hjerte og blodkar

- EKG i hvile
- EKG efter anstrengelse, alt efter omstændighederne
- oscillogrammetri af benene, såfremt hjertespecialisten finder det ønskeligt

8. Konklusion

Früherkennungsuntersuchungen

VORSORGEUNTERSUCHUNGEN - WARUM?

Die Vorsorgeuntersuchung trägt wirksam zur Erhaltung und zum Schutz der Gesundheit bei.

Um allen Wünschen gerecht zu werden, muß die Vorsorgeuntersuchung die Früherkennung schwerer Krankheiten, die Feststellung von gesundheitlichen Risikofaktoren sowie die Erkennung von noch nicht wahrnehmbaren Krankheiten im Frühstadium miteinschließen.

WAS HABEN DIE VORSORGEUNTERSUCHUNGEN IM VERGANGENEN JAHR ERGEBEN?

In Brüssel sind 2.335 Personen untersucht worden. Die festgestellten Erkrankungen verteilen sich prozentual wie folgt:

- 12 % Herz- und Gefäß-Erkrankungen
- 14 % HNO-Erkrankungen und Augenerkrankungen
- 25 % Stoffwechselerkrankungen
- 7 % Erkrankungen am Mastdarm und Dickdarm
- 10 % gynäkologische Erkrankungen (Brustdrüsenerkrankungen eingeschlossen)

AN WEN RICHTET SICH DIE VORSORGEUNTERSUCHUNG ?

An alle Berechtigten des Krankheitsfürsorgesystems, die gesundheitsbewußt leben wollen.

WO WERDEN VORSORGEUNTERSUCHUNGEN DURCHFÜHRT?

DEUTSCHLAND

KARLSRUHE

- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RÜPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr. 28 - Tel. (0721) 8890)
- ST. VINCENTIUS KRANKENHÄUSER
7500 KARLSRUHE - Südenstr. 32, 37 - Tel. (0721) 81081)

BELGIEN

BRÜSSEL - ASSUBEL

16 quai aux Pierres de Tailles - 1000 Brüssel - Tel. 214.75.51

CLINIQUES ST LUC

10, avenue Hippocrate - 1200 Brüssel - Tel. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

19, rue de Lantsheere - 1040 Brüssel - Tel. 735.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD

38, rue Froissart - 1040 Brüssel - Tel. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(vorm. Centre MEDICARE - 29 place Brugmann - 1060 Brüssel)
249, avenue Louise - 1050 Brüssel - Tel. 647.48.65

MEDICIS

251, avenue de Tervueren - 1150 Brüssel - Tel. 762.03.25

FRANKREICH

PARIS CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE (C.A.F.R.P.)

10-12, rue Viala - PARIS 15ème - Tel. 45.77.85.62

GROSS-BRITANNIEN

LONDON BUPA MEDICAL CENTRE

Webb House - 210 Pentonville Road - King's Cross -
LONDON N1 9TA - Tel. 01.278.4651

ITALIEN

LAVENO CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"

21014 LAVENO MOMBELLO - Tel. (0332) 66.7373.

VARESE CASA DI CURA "LA QUIETE"

20, via Dante - 21100 VARESE - Tel. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESINO

31, via Staurenghi - 21100 VARESE - Tel. (0332) 28.86.38

MAILAND CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO

20, via St. Bon - 20147 MAILAND - Tel. (02) 42.43.1

ROM DATA MEDICA

4 Via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROM - Tel. 38.81.19

FLORENZ

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

8, via Cherubini - 50121 Florenz - Tel. 57 43 44

LUXEMBURG

CLINIQUE STE THERESE

36, rue Ste Zithe - Luxembourg-Gare - Tel. 49 77 61

NIEDERLANDE

HEERHUGOWAARD STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND NOORD

Umbriellaan 9 - 1702 AJ HEERHOGWAARD - Tel. 02207-40814

BEAMTE IM RUHESTAND - FREIWILLIG AUS DEM DIENST AUSGESCHIEDENE BEAMTE - AN ABGELEGENEN ORTEN WOHNENDE BEDIENSTETÉ

Die Beamten im Ruhestand, die ihnen gleichgestellten Personen sowie die Empfänger von Versorgungsbezügen, denen es nicht möglich ist, eine dieser medizinischen Einrichtungen aufzusuchen, können die Vorsorgeuntersuchungen von ihrem behandelnden Arzt oder in einer medizinischen Einrichtung in der Nähe ihres Wohnorts vornehmen lassen. Die Kosten dieser Untersuchungen werden in voller Höhe erstattet, sofern die Berechtigten sich beim Zentralbüro in Brüssel für dieses Programm angemeldet haben und sofern die Kosten den geltenden Gebührenordnungen entsprechen. Fahrkosten werden nicht erstattet.

WIE WIRD DIE VORSORGEUNTERSUCHUNG DURCHFÜHRT?

Die je nach Alter und Geschlecht vorgesehenen Untersuchungen werden von fachlichen Einrichtungen oder Dienststellen in einem halben Tag durchgeführt.

Die Ergebnisse der Untersuchungen werden in einem zusammenfassenden Bericht niedergelegt und dem von dem Patienten genannten Arzt und ggf., wenn es sich um Personen im aktiven Dienst handelt, dem ärztlichen Dienst des Organs oder der Einrichtung zur Kenntnisnahme vorgelegt.

Wenn diese Untersuchungen ihren Zweck erfüllen sollen, ist es unbedingt erforderlich, den behandelnden Arzt aufzusuchen, damit die notwendigen Maßnahmen getroffen werden können. Es ist daher unerlässlich, daß sich jeder, der an den Untersuchungen teilnimmt, mit seinem Arzt in Verbindung setzt.

PROGRAMM DER VORSORGEUNTERSUCHUNGEN

Siehe Programm im Anhang.

Die Aufforderungen ergehen:

- alle drei Jahre an Frauen (Programm Nr. 1) und Männer (Programm Nr. 3) unter 40 Jahren;
- alle zwei Jahre an Frauen (Programm Nr. 2) und Männer (Programm Nr. 4) zwischen 40 und 50 Jahren;
- jedes Jahr an Frauen (Programm Nr. 2) und Männer (Programm Nr. 4) über 50 Jahre.

Bereits angemeldete Berechtigte erhalten automatisch eine entsprechende Aufforderung. Alle noch nicht angemeldeten Berechtigten können die Anmeldung jederzeit nachholen.

Zuständig für Auskünfte und Anmeldungen sind:

- Brüssel: - für Ruhegehaltsempfänger und dezentralisiert beschäftigtes Personal;
Frau LOPERA - Tel. 57694 - oder Frau Wrana - Tel. 53866
- Ispra: - Frau COMBET - Tel. 5061
- Karlsruhe: - Frau SCHLEIMER - Tel. 54098 (in Brüssel)
- Luxembourg: - Frl. WOLTER - Europäisches Parlament - Tel. 2745

ZENTRALBURO
Früherkennungsuntersuchungen

Name und Vorname des Berechtigten:

Name und Vorname der angeschlossenen Person:

Personalnummer:

VON DEN VORGESCHLAGENEN FAKULTATIVEN UNTERSUCHUNGEN KÖNNEN EINIGE AUSGELASSEN
WERDEN, ZUSÄTZLICHE UNTERSUCHUNGEN ABER GEHEN ZU LASTEN DES PATIENTEN.

FRÜHERKENNUNGSPROGRAMM - FRAUEN

Nr. 1

1. Klinische Untersuchung

- + Echokardiographie
- HNO-Untersuchung

2. Röntgenaufnahme der Lungen

Wenn die Untersuchung weniger als ein Jahr zurückliegt, sind Befund und Röntgenbilder beizufügen.

3. Laboruntersuchungen

- Blutuntersuchung:
 - Senkungsgeschwindigkeit
 - Leukozyten
 - weisses Blutbild
 - Erythrozyten
 - Blutplättchen
 - Hämoglobin
 - Glykämie
 - Cholesterin HDL
 - Triglyzeride
 - Harnstoff
 - Harnsäure
 - Kreatinin
 - SGPT
 - SGOT
 - γGT
 - Test Σ VDRL durch Immunfluoreszenz
 - Eisensatur

- Urinuntersuchung:

Albumin, Zucker, mikroskopische Untersuchung, Vorhandensein von Blut.

4. Gynakologische Untersuchung

- Zytologie des Gebärmutterhalses - Abstrich und Kolposkopie
- Klinische Untersuchung der Brüste
- Mammographie, eventuell mit anschließender Echographie auf Anordnung des Gynäkologen nach der klinischen Untersuchung der Brüste.

Es ist wünschenswert, im Alter zwischen 30 und 40 Jahren eine Mammographie als Bezugsgrundlage anfertigen zu lassen.

5. Ruhe-EKG als Muster bei der ersten Untersuchung

6. Zusammenfassender Bericht

ZENTRALBÜRO
Früherkennungsuntersuchungen

Name und Vorname des Berechtigten:
Name und Vorname der angeschlossenen
Person:
Personalnummer:

VON DEN VORGESCHLAGENEN FAKULTATIVEN UNTERSUCHUNGEN KÖNNEN EINIGE AUSGELASSEN
WERDEN, ZUSÄTZLICHE UNTERSUCHUNGEN ABER GEHEN ZU LASTEN DES PATIENTEN

FRÜHERKENNUNGSPROGRAMM - FRAUEN

Nr. 2

1. Klinische Untersuchung

2. Vollständige augenärztliche Untersuchung

- Sehschärfe oder Prüfung der Korrektur (ohne Verschreibung von Gläsern)
- Augenhintergrund
- Tonometrie

3. Vollständige HNC-Untersuchung

4. Röntgenaufnahme der Lungen

Wenn die Untersuchung weniger als ein Jahr zurückliegt, sind Befund und Röntgenbilder beizufügen.

5. Laboruntersuchungen

- Blutuntersuchung:

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| - Senkungsgeschwindigkeit | - Kreatinin |
| - Leukozyten | - SGPT |
| - weißes Blutbild | - SGOT |
| - Erythrozyten | - Y GT |
| - Blutplättchen | - Test E-KDL durch Immunfluoreszenz |
| - Hämoglobin | - Eisenserin |
| - Glykämie | - Alkaline Phosphatasen |
| - Cholesterin - HDL - LDL | - Kalzium |
| - Triglyzeride | - Kalium |
| - Harnstoff | - Elektrophorese |
| - Harnsäure | |

- Urinuntersuchung:

- Albumin, Zucker, mikroskopische Untersuchung, Vorhandensein von Blut
- Stuhluntersuchung auf Vorhandensein von Blut (während drei aufeinanderfolgender Tage)

6. Rektosigmoidoskopie - alle zwei Jahre

Darmbesichtigung links - alle vier Jahre

Diese Untersuchungen werden angeraten, sind jedoch fakultativ.

7. Kardiovaskuläre Untersuchung

- Ruhe-EKG
- Spezifisches Belastungs-EKG
- Oszilloskopie der unteren Gliedmaßen nach Einabkätzung des Herzspezialisten

8. Gynäkologische Untersuchung

- Zytologie des Gebärmutterhalses - Abstrich und Kolposkopie
- Klinische Untersuchung der Brüste
- Mammographie, eventuell mit anschließender Echographie auf Anordnung des Gynäkologen nach der klinischen Untersuchung der Brüste

9. Zusammenfassender Bericht

ZENTRALBÜRO
Früherkennungsuntersuchungen

Name und Vorname des Berechtigten:

Name und Vorname der angeschlossenen Person:

Personalnummer:

VON DEN VORGESCHLAGENEN FAKULTATIVEN UNTERSUCHUNGEN KÖNNEN EINIGE AUS-
GELASSEN WERDEN, ZUSÄTZLICHE UNTERSUCHUNGEN ABER GEMEN ZU LASTEN DES
PACIENTEN.

FRÜHERKENNUNGSPROGRAMM - MÄNNER

Nr. 3

1. Klinische Untersuchung

- + Sehschärfe
- + HNO-Untersuchung
- + Prostata-Untersuchung

2. Röntgenaufnahme der Lungen

Wenn die Untersuchung weniger als ein Jahr zurückliegt, sind Befund
und Röntgenbilder beizufügen.

3. Laboruntersuchungen

- Blutuntersuchungen:

- Senkungsgeschwindigkeit
- Leukozyten
- Weißes Blutbild
- Erythrozyten
- Blutplättchen
- Hämoglobin
- Glykämie
- Cholesterin HDL
- Triglyzeride
- Harnstoff
- Harnsäure
- Kreatinin
- SGPT
- SGOT
- γ GT
- Test { VDRL durch Immunfluoreszenz

- Urinuntersuchung:

Albumin, Zucker, mikroskopische Untersuchung, Vorhandensein von Blut

4. Ruhe-EKG als Bezugsgrundlage bei der ersten Untersuchung

5. Zusammenfassender Bericht

ZENTRALBÜRO

Früherkennungsuntersuchungen

Name und Vorname des Berechtigten:
Name und Vorname der angeschlossenen Person:
Personalnummer:

VON DEN VORGESCHLAGENEN FAKULTATIVEN UNTERSUCHUNGEN KÖNNEN EINIGE AUSGELASSEN
WERDEN, ZUSÄTZLICHE UNTERSUCHUNGEN ABER GEHEN ZU LASTEN DES PATIENTEN.

FRÜHERKENNUNGSPROGRAMM - MÄNNER

Nr. 4

1. Klinische Untersuchung

+ Prostata-Untersuchung

2. Vollständige augenärztliche Untersuchung

- Sehscharfe oder Prüfung der Korrektur (ohne Verschreibung von Gläsern)
- Augenhintergrund
- Tonometrie

3. Vollständige HNO-Untersuchung

4. Röntgenaufnahme der Lungen

Wenn die Untersuchung weniger als ein Jahr zurückliegt, sind Befund und Röntgen-
bilder beizufügen.

5. Laboruntersuchungen

- Blutuntersuchungen:

- | | |
|---------------------------|--|
| - Senkungsgeschwindigkeit | - Kreatinin |
| - Leukozyten | - SGPT |
| - weißes Blutbild | - SGOT |
| - Erythrozyten | - γ GT |
| - Blutplättchen | - Test $\frac{1}{2}$ VDRL durch Immunfluoreszenz |
| - Hämoglobin | - Säure und prostatäische
Gesamtphosphatase |
| - Glykämie | - Alkaline Phosphatase |
| - Cholesterin - HDL - LDL | - Kalzium |
| - Triglyzeride | - Kalium |
| - Harnstoff | - Elektrophorese |
| - Harnsäure | |

- Urinuntersuchung:

- Albumin, Zucker, mikroskopische Untersuchung, Vorhandensein von Blut
- Stuhluntersuchung auf Vorhandensein von Blut (während 3 aufeinanderfolgender
Tage)

6. Rektosigmoidoskopie - alle 2 Jahre
Darmbeobachtung links - alle 4 Jahre
Diese Untersuchungen werden angeraten, sind jedoch fakultativ.
7. Kardiovaskuläre Untersuchung
 - Ruhe-EKG
 - Spezifisches Belastungs-EKG
 - Oszillometrie der unteren Gliedmaßen auf Anordnung des Herzspezialisten.
8. Zusammenfassender Bericht

Εξετάσεις ανιχνεύσεως

ΓΙΑΤΙ Η ΓΕΝΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ;

Η γενική εξέταση προληπτικής ιατρικής αποτελεί ένα άριστο μέσο για τη διατήρηση και τη διαφύλαξη της υγείας.

Για να ανταποκριθεί αυτός ο τύπος εξέτασης στις επιθυμίες όλων πρέπει να περιλαμβάνει έγκαιρη ανίχνευση των σοβαρών ασθενειών, ανεύρεση των παραγόντων που δημιουργούν προδιάθεση για την ασθένεια και εντοπισμό των ασθενειών στα αρχικά στάδια ενώ δεν έχουν ακόμη εκδηλωθεί.

ΠΟΙΑ ΗΤΑΝ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΚΑΤΑΓΡΑΦΤΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΠΡΗΓΟΥΜΕΝΟ ΕΤΟΣ:

Στις Βρυξέλλες εξετάστηκαν 2.335 άτομα. Το ποσοστό των παθολογικών περιπτώσεων που διαπιστώθηκαν μπορεί να κατανεμηθεί σε:

- 12% καρδιαγγειακή παθολογία
- 14% (ωτορινολαρυγγολογία
οφθαλμολογία)
- 25% ασθένειες σχετικά με το μεταβολισμό
- 7% ασθένειες του παχέος εντέρου
- 10% γυναικολογικές ασθένειες (συμπεριλαμβανομένων και των ασθενειών του μαστού)

ΣΕ ΠΟΙΟΝ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΓΕΝΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ;

Σε όλους τους δικαιούχους του κοινού συστήματος Υγειονομικής Ασφάλισης που επιθυμούν να παρακολουθούν την κατάσταση της υγείας τους.

ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ Η ΓΕΝΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ;

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΚΑΛΣΡΟΥΗ

- DIAKONISSEN KRACKENHAUS KARLSRUHE-RÜPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 DIAKONISSENSTR. 28 - τηλ. (0721) 8.89.0)
- ST VINCENTIUS KRANKENHAUSER
7500 KARLSRUHE - SUDENSTR. 32, 37 - τηλ. (0721) 81.08.1)

ΒΕΛΓΙΟ

ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ - ASSUBEL

16 quai aux Pierres de Tailles - 1000 Bruxelles - τηλ. 214.75.51

CLINIQUE ST LUC

10, avenue Hippocrate - 1200 Bruxelles - τηλ. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

19, rue de Lantsheere - 1040 Bruxelles - τηλ. 735.80.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD

38, rue Froissart - 1040 Bruxelles - τηλ. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(anciennement Centre MEDICARE - 29 place Brugmann - 1060 Bruxelles)
249, avenue Louise - 1050 Bruxelles - τηλ. 647.48.65

MEDICIS

251, avenue de Tervueren - 1150 Bruxelles - τηλ. 762.03.25

ΓΑΛΛΙΑ
ΠΑΡΙΣΙ

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE (C.A.F.R.P.)

10-12, rue Viala - PARIS 15ème - τηλ. 45.77.85.62

ΜΕΓΑΛΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ

ΛΟΝΔΙΝΟ

BUPA MEDICAL CENTRE

Webb House - 210 Pentonville Road - King's Cross -
LONDON N1 9TA - τηλ. 01.278.4651

ΙΤΑΛΙΑ

LAVENO

CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"

21014 LAVENO MOMBELLO - τηλ. (0332) 66.7373.

VARESE

CASA DI CURA "LA QUIETE"

20, via Dante - 21100 VARESE - τηλ. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESINO

31, via Staurenghi - 21100 VARESE - τηλ. (0332) 28.86.38

MILANO

CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO

20 via St. Bon - 20147 MILANO - τηλ. (02) 42.43.1

ΡΩΜΗ

DATA MEDICA

4 Via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROMA - τηλ. 38.81.19

ΦΑΡΡΕΝΤΙΑ

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

8, via Cherubini - 50121 FIRENZE - τηλ. 57.43.44

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

CLINIQUE STE THERESE

36, rue Ste Zithe - Luxembourg Gare - τηλ. 49.77.61

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

HEERHUGOWAARD

STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND NOORD

Umbriellaan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - τηλ. 02207-40814

ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΗΣΗ - ΕΘΕΛΟΥΣΙΑ ΕΞΟΔΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ - ΠΡΟΙΩΡΙΚΟ ΤΩΝ ΜΗ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Οι συνταξιούχοι, εξομοιούμενοι και έλκοντες δικαιώματα που δεν έχουν τη δυνατότητα να μεταβούν σε ένα από τα κέντρα αυτά, μπορούν να πραγματοποιήσουν την εξέταση είτε στον θεράποντα ιατρό τους, είτε σε ιατρικό κέντρο που βρίσκεται κοντά στην κατοικία τους. Εντούτοις, τα σχετικά έξοδα θα αποδοθούν εφόσον οι δικαιούχοι είναι εγγεγραμμένοι στο κεντρικό Γραφείο Βρυξελλών και τα εν λόγω έξοδα αντιστοιχούν στις ισχύουσες επίσημες κλίμακες. Τα έξοδα μετακίνησης δεν αποδίδονται.

ΠΩΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΓΕΝΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ;

Οι διάφορες εξετάσεις που προβλέπονται ανάλογα με την ηλικία και το φύλο, πραγματοποιούνται όλες από ειδικευμένα κέντρα ή υπηρεσίες, μέσα σε μισή ημέρα.

Όλες οι πληροφορίες που καταγράφονται κατά την γενική εξέταση προληπτικής ιατρικής αποτελούν αντικείμενο ιατρικής έκθεσης που απευθύνεται στον ιατρό που ορίζει ο ασθενής και ενδεχομένως, για τους εν ενεργεία υπαλλήλους, στην ιατρική υπηρεσία του οργάνου ή του οργανισμού.

Για να είναι αποτελεσματική η ενέργεια αυτή είναι απαραίτητη η επίσκεψη στον θεράποντα ιατρό, προκειμένου να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα. Είναι ως εκ τούτου απαραίτητο κάθε ενδιαφερόμενος να εκκοινωνεί με τον θεράποντα ιατρό του.

ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ

βλέπε συνημμένα προγράμματα.

Οι προσκλήσεις αποστέλλονται :

- κάθε τρία έτη για τις γυναίκες (πρόγραμμα αριθ. 1) και τους άνδρες (πρόγραμμα αριθ. 3) ηλικίας κάτω των 40 ετών,
- κάθε δύο έτη για τις γυναίκες (πρόγραμμα αριθ. 2) και τους άνδρες (πρόγραμμα αριθ. 4) ηλικίας από 40 έως 50 ετών,
- κάθε έτος για τις γυναίκες (πρόγραμμα αριθ. 2) και τους άνδρες (πρόγραμμα αριθ. 4) ηλικίας άνω των 50 ετών.

Τα άτομα που έχουν ήδη εγγραφεί καλούνται χωρίς προηγούμενη ενέργεια τους. Οι μη εγγεγραμμένοι ασφαλισμένοι μπορούν να εγγραφούν οποιαδήποτε στιγμή.

Για κάθε πληροφορία και εγγραφή μπορείτε να απευθυνθείτε:

Βρυξέλλες - συνταξιούχοι και προσωπικό
των μη κεντρικών υπηρεσιών:
Κα LOPERA - τηλ. 57694 - ή Κα WRANA - τηλ. 53866

ISPRA - Κα COMBET - τηλ. 5061

Καρλορούη - Κα SCHLEIMER - τηλ. 54098 (Βρυξέλλες)

Λουξεμβούργο - Δις WOLTER - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο - τηλ. 2745

ΚΛΗΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Διαγνωστικές εξετάσεις

Επώνυμο και όνομα του δικαιούχου :

Επώνυμο και όνομα του ασφαλισμένου :

Αριθμός προσωπικού :

ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΕΣ. ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ
ΠΑΡΑΛΗΦΘΟΥΝ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ
ΘΑΡΥΝΕΙ ΤΟΝ ΛΙΣΤΕΝ

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

αρ.θ. 1

1. Κλινική εξέταση

- + οπτική οξύτητα
- + ΠΡΑ εξέταση

2. Ακτινογραφία πνευμόνων

Αν το διάστημα που μεσολάβησε από την εξέταση είναι μεγαλύτερο από
ένα χρόνο τότε απαιτούνται: το πρωτακόλλο και οι πλάκες.

3. Εργαστηριακές εξετάσεις

- Εξέταση αίματος:
 - ταχύτητα καθίζησης
 - λευκά αιμοσφαίρια
 - λευκοκυτταρικός τύπος
 - ερυθρά αιμοσφαίρια
 - αιμοπετάλια
 - αιμοσφαιρίνη
 - γλυκαιμία
 - χοληστερίνη HDL
 - τριγλυκερίδια
 - ουρία
 - ουρικό οξύ
 - κρεατινίνη
 - SGPT (γλουταμινική πυροσταφυλική τρανσαμινάση)
 - SGOT (γλουταμινική οξαλοξική τρανσαμινάση)
 - γGT (γ-γλουταμυλική τρανσπεπτιδάση)
 - δοκιμασία e-VDRL με τη μέθοδο του ανοσοφθορισμού
 - σίδηρος ορού
- Εξέταση ούρων:
 - αλβουμίνη, γλυκόζη, μικροσκοπική εξέταση, αναζήτηση αίματος

4. Γυναικολογική εξέταση

- Κυτταρολογική εξέταση του τραχήλου της μήτρας - λήψη επιχρίσματος + κολποσκόπηση
- Κλινική εξέταση των μαστών
- Μαστογραφία και ενδεχομένως ηχογράφημα, κατά την κρίση του γυναικολόγου αφού προηγηθεί κλινική εξέταση των μαστών.

Συνιστάται η διενέργεια μαστογραφίας αναφοράς σε ηλικία μεταξύ 30 και 40 ετών.

5. Ηλεκτροκαρδιογράφημα αναφοράς σε κατάσταση ανάπαυσης κατά την πρώτη εξέταση.

6. Συνθετική έκθεση

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Διαγνωστικές εξετάσεις

Επώνυμο και όνομα του δικαιούχου :

Επώνυμο και όνομα του ασφαλισμένου:

Αριθμός προσωπικού :

ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΙΝΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΕΣ, ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΠΑΡΑΛΗΘΘΟΥΝ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΒΑΡΥΝΕΙ ΤΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ.

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

αριθ. 2

1. Κλινική εξέταση

2. Πλήρης οφθαλμολογική εξέταση

- Οπτική αξίωση ή ορθοπτική μελέτη (χωρίς αναγραφή φακών)
- Βυθός του οφθαλμού
- Τονομέτρηση

3. Πλήρης ΟΡΛ εξέταση

4. Ακτινογραφία πνευμόνων

Αν το διάστημα που μεσολάβησε από την εξέταση είναι μικρότερο από ένα χρόνο απαιτούνται το πρωτόκολλο και οι πλάκες.

5. Εργαστηριακές εξετάσεις

- Εξέταση αίματος:
 - ταχύτητα καθίζησης
 - λευκά αιμοσφαίρια
 - λευκοκυτταρικός τύπος
 - ερυθρά αιμοσφαίρια
 - αιμοσπετάλια
 - αιμοσφαιρίνη
 - γλυκαιμία
 - χοληστερίνη - HDL-LDL
 - τριγλυκερίδια
 - ουρία
 - ουρικό οξύ
 - κρεατινίνη
 - SGPT (γλουταμινική τρανσαμινάση)
 - SGOT (γλουταμινική οξολοξική τρανσαμινάση)
 - γGT (γ-γλουταμυλική τρανσεπτιδάση)
 - δοκιμασία ε Ν... με τη μέθοδο του ανοσοφθορισμού
 - αίδηρος ορού
 - αλκαλική φωσφατάς
 - ασβέστιο
 - κάλιο
 - ηλεκτροφόρηση
- Εξέταση ούρων:
 - Άλβουμίνη, γλυκόζη, μικροσκοπική εξέταση, αναζήτηση αίματος
 - Αναζήτηση αίματος στα κόπρανα (3 συνεχείς ημέρες)

6. Ορθοαιμοειδοσκόπηση - κάθε δύο χρόνια
Ενδοσκόπηση του αριστερού κατιόντος κόλου - κάθε 4 χρόνια.
Οι εξετάσεις αυτές συνιστώνται αλλά είναι προαιρετικές.
7. Καρδιαγγειακή εξέταση
- ηλεκτροκαρδιογράφημα σε κατάσταση ανάπαυσης
 - ηλεκτροκαρδιογράφημα μετά από κόπωση κατά περίπτωση
 - ταλάντωσιμετρία των κάτω άκρων κατά την κρίση του καρδιολόγου
8. Γυναικολογική εξέταση
- Κυτταρολογική εξέταση του τραχήλου της μήτρας - λήψη επιχρίσματος + καλποσκόπηση
 - κλινική εξέταση των μαστών
 - μαστογραφία και ενδεχομένως ηχογράφημα κατά την κρίση του γυναικολόγου αφού προηγηθεί κλινική εξέταση των μαστών
9. Συνθετική έκθεση

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Διαγνωστικές εξετάσεις

Επώνυμο και όνομα του δικαιούχου :

Επώνυμο και όνομα του ασφαλισμένου:

Αριθμός προσωπικού :

ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ. ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ
ΠΑΡΑΛΗΦΘΟΥΝ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ
ΒΑΡΥΝΕΙ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΑΝΔΡΕΣ

αριθ. 3

1. Κλινική εξέταση

- + οπτική οξύτητα
- + ΩΡΛ εξέταση
- + εξέταση του προστάτη

2. Ακτινογραφία πνευμόνων

Αν το διάστημα που μεσολάβησε από την εξέταση είναι μεγαλύτερο από
ένα χρόνο τότε απαιτούνται τα πρώτοκολλο και οι πλάκες.

3. Εργαστηριακές εξετάσεις

- εξέταση αίματος:
 - ταχύτητα καθιζήσεως
 - λευκά αιμοσφαίρια
 - λευκοκυτταρικός τύπος
 - ερυθρά αιμοσφαίρια
 - αιμοπετάλια
 - αιμοσφαιρίνη
 - γλυκαίμια
 - χοληστερίνη HDL
 - τριγλυκερίδια
 - ουρία
 - ουρικό οξύ
 - κρεατινίνη
 - SGPT (γλουταμινική κυροσταφυλική τρανσαμινάση)
 - SGOT (γλουταμινική οξαλοξική τρανσαμινάση)
 - γGT (γ-γλουταμυλική τρανσεπτιδάση)
 - δοκιμασία e- VDRL με τη μέθοδο του ανοσοφθορισμού
- εξέταση ούρων:
 - αλβουμίνη, γλυκόζη, μικροσκοπική εξέταση, αναζήτηση αίματος

4. Ηλεκτροκαρδιογράφημα αναφοράς σε κατάσταση ανάπαυσης κατά την
πρώτη εξέταση

5. Συνθετική έκθεση

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Διαγνωστικές εξετάσεις

Επώνυμο και όνομα του δικαιούχου :
Επώνυμο και όνομα του ασφαλισμένου :
Αριθμός προσωπικού :

ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ. ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ
ΠΑΡΑΛΗΘΟΥΝ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕ ΣΥΝΗΛΙΚΡΜΑΤΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ
ΒΑΡΥΝΕΙ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΑΝΔΡΕΣ

αριθ. 4

1. Κλινική εξέταση

+ εξέταση του κροσάτη

2. Πλήρης οφθαλμολογική εξέταση

- Οπτική οξύτητα ή ορθοπτική μελέτη (χωρίς αναγραφή φακών)
- βυθός του οφθαλμού
- τονομέτρηση

3. Πλήρης ΗΡΑ εξέταση

4. Ακτινογραφία πνευμόνων

Αν το διάστημα που μεσολάβησε από την εξέταση είναι μικρότερο από
ένα χρόνο, απαιτούνται το πρωτόκολλο και οι πλάκες.

5. Εργαστηριακές εξετάσεις

- Εξέταση αίματος:

ταχύτητα καθιζήσεως
λευκά αιμοσφαίρια

λευκοκυτταρικός τύπος

ερυθρά αιμοσφαίρια

αιμοπετάλια

αιμοσφαιρίνη

γλυκαιμία
χοληστερίνη -HDL-LDL

τριγλυκερίδια

ουρία

ουρικό οξύ

κρεατινίνη
SGPT (γλουταμινική πυροστα-
φυλική τρανσαμινάση)
SGOT (γλουταμινική οξολοξική
τρανσαμινάση)
γΓΤ (γ-γλουταμυλική τρανσε-
πτιδάση)
δοκιμασία e VDR₂ με τη
μέθοδο του ανασφθορισμού
ολική άξινη φωσφατάση και
φωσφατάση του προστάτη
αλκαλική φωσφατάση
ασβέστιο
κάλιο
ηλεκτροφόρηση

- Εξέταση ούρων:
αλβουμίνη, γλυκόζη, μικροσκοπική εξέταση, αναζήτηση αίματος
- Αναζήτηση αίματος στα κόπρανα (3 συνεχείς ημέρες)

6. Ορθογιμοειδοσκόπηση - κάθε δύο χρόνια

Ενδοσκόπηση του αριστερού κατιόντος κόλου - κάθε 4 χρόνια.
Οι εξετάσεις αυτές συνιστώνται αλλά είναι προαιρετικές.

7. Καρδιαγγειακή εξέταση

- ηλεκτροκαρδιογράφημα σε κατάσταση ανάπαυσης
- ηλεκτροκαρδιογράφημα μετά από κόπωση κατά περίπτωση
- ταλαντωσιμέτρία των κάτω άκρων κατά την κρίση του καρδιολόγου.

8. Συνθετική έκθεση

Early Detection of Disease

WHY HAVE A MEDICAL CHECK-UP?

Medical check-ups are an effective way of protecting your health.

To cover all requirements such check-ups should include screening for serious diseases, checking for factors which predispose to illness and detecting incipient complaints which have not yet produced visible symptoms.

LAST YEAR'S RESULTS

2 335 people in Brussels had a check-up last year; the disorders detected break down as follows:

- 12% cardio-vascular;
- 14% (ear, nose and throat, ocular);
- 25% metabolic;
- 7% rectum and colon;
- 10% gynaecological (including breast disease).

WHO ARE MEDICAL CHECK-UPS INTENDED FOR?

All members of the Joint Sickness Insurance Scheme who take their health seriously.

WHERE TO GO FOR YOUR CHECK-UP

BELGIUM

BRUSSELS

ASSUBEL

16 quai aux Pierres de Tailles, 1000 Brussels
tel. 214.75.51

CLINIQUE ST LUC

10 avenue Hippocrate, 1200 Brussels
tel. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

19 rue de Lantsheere, 1040 Brussels
tel. 735.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD

38 rue Froissart, 1040 Brussels
tel. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(formerly Centre MEDICARE, 29 pl. Brugmann,
1060 Brussels)
249 avenue Louise, 1050 Brussels
tel. 647.48.65)

MEDICIS

251 avenue de Tervueren, 1150 Brussels
tel. 762.03.25

FRANCE

PARIS CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE
(CAFRP)
10-12 rue Viala, Paris 15ème
tel. 45.77.85.62

GERMANY

KARLSRUHE DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RÜPPUR
51 Diakonissenstr. 28, 7500 Karlsruhe
tel. 0721.89.90

ST VINCENTIUS KRANKENHÄUSER
Sudenstr. 32,37, 7500 Karlsruhe
tel. 0721.81.081

ITALY

LAVENO CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"
21014 Laveno Mombello
tel. 0332.66.73.73

VARESE CASA DI CURA "LA QUIETE"
20 via Dante, 21100 Varese
tel. 0332.28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESI
31 via Staurengi, 21100 Varese
tel. 0332.28.86.38

MILAN CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO
20 via St Bon, 20147 Milan
tel. 02.42.431

ROME DATA MEDICA
4 via Ennio Guirino Visconti, 00193 Rome
tel. 06.38.81.19

FLORENCE ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY
8 via Cherubini, 50121 Florence
tel. 055.57.43.44

LUXEMBOURG CLINIQUE STE THERESE
36 rue Ste Thè, Luxembourg-Gare
tel. 49.77.61

NETHERLANDS

HEERHUGOWAARD STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST
NOORD-HOLLAND NOORD
9 Umbriëllaan, 1702 AJ Heerhugowaard
tel. 02207.40.814

UNITED KINGDOM

LONDON BUPA MEDICAL CENTRE
Webb House, 210 Pentonville Road, London N1 9TA
tel. 01.278.46.51

PENSIONERS, FORMER OFFICIALS WHOSE SERVICE WAS TERMINATED VOLUNTARILY,
NON-HEADQUARTERS STAFF

Pensioners and people in a similar situation, as well as those covered by their sickness insurance, who are unable to go to one of the above centres may be examined by their own doctor or in a medical centre close to their home. The cost of the examination is reimbursed provided they have enrolled at the Central Office in Brussels and the fee charged is in accordance with the official scales in force. Travelling expenses are not reimbursed.

HOW DO THE MEDICAL CHECK-UPS WORK?

The examinations, which vary according to the individual's age and sex, are all carried out in a single morning or afternoon by specialist centres or teams.

All the results are incorporated in a medical report sent to the doctor designated by the patient and, in the case of staff in active employment - should they so wish - to the Medical Service of the relevant institution or organization.

If the system is to work properly, it is essential for you to see your doctor so that any necessary follow-up action can be taken.

DETAILS OF THE CHECK-UP

See attached programmes.

Appointments are arranged:

- every three years for women (programme No 1) and men (programme No 3) under 40;
- every two years for women (programme No 2) and men (programme No 4) between 40 and 50;
- every year for women (programme No 2) and men (programme No 4) over 50.

If you have already put your name down for screening, you will automatically be given an appointment, if you have not and you are covered by the sickness insurance scheme, you can still apply at any time.

To obtain information or to enrol, please contact:

Brussels: (including pensioners and non-headquarters staff)
 Mrs Lopera (tel. 57694) or Mrs Wrana (tel. 53866)

Ispra: Mrs Combet (tel. 5061)

Karlsruhe: Mrs Schleimer (tel. 54098) (Brussels)

Luxembourg: Miss Wolter, European Parliament (tel. 2745).

JOINT SICKNESS INSURANCE SCHEME OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

CENTRAL OFFICE

Early detection of disease

Name and forename of patient:

Name and forename of member:

Personnel No:

THE PROPOSED TESTS AND EXAMINATIONS BEING OPTIONAL, ANY ONE OF THEM MAY BE
OMITTED. ANY SUPPLEMENTARY TESTS OR EXAMINATIONS WILL BE AT THE PATIENT'S
EXPENSE.

MEMBER

PROGRAMME 1

1. Clinical examination

Including visual acuity test and complete ear, nose and throat examination

2. Chest X-ray

If you have had a chest X-ray within the last twelve months, the report
and plates will be asked for.

3. Laboratory tests

- Blood: - sedimentation rate
- leucocytes
- differential leucocyte count
- erythrocytes
- platelets
- haemoglobin
- glycaemia
- cholesterol - high density lipoproteins
- triglycerides
- urea
- uric acid
- creatinine
- Serum glutamic pyruvic transaminase
- Serum glutamic oxalo-acetic acid transaminase
- gamma-glutamyl transpeptidase
- VDRL test & by immunofluorescence
- serum iron

- Urine: - Sugar
- Albumin
- Microscope examination
- Blood

4. Gynaecological examination

- Cytology of neck of uterus - cervical smear and colposcopy
- Clinical examination of the breasts
- Mammography followed by echography, if gynaecologist recommends it after clinical examination

5. Electrocardiogram at rest taken for reference at the first examination

6. Summary report

CENTRAL OFFICE

Early detection of disease

Name and forename of patient:

Name and forename of member:

Personnel No:

THE PROPOSED TESTS AND EXAMINATIONS BEING OPTIONAL, ANY ONE OF THEM MAY
BE OMITTED. ANY SUPPLEMENTARY TESTS OR EXAMINATIONS WILL BE AT THE PATIENT'S
EXPENSE.

WORK

PROGRAMME 2

1. Clinical examination
2. Complete ophthalmological examination
3. Complete ear, nose and throat examination

- Visual acuity test with review of possible corrective measure
(without prescription of lenses)
- Fundus
- Tonometry (ocular pressure)

4. Chest X-ray

If you have had a chest X-ray within the last twelve months, the report
and the plates will be asked for.

5. Laboratory tests

- Blood: - sedimentation rate
- leucocytes
- differential leucocyte count
- erythrocytes
- platelets
- haemoglobin
- glycaemia
- cholesterol - high density and low lipoproteins
- triglycerides
- urea
- uric acid
- creatinine

- serum glutamic pyruvic transaminase
- serum glutamic oxalo-acetic acid-transaminase
- gamma-glutamyl transpeptidase
- VDRL test { by immunofluorescence
- lipoproteinaemia
- serum iron
- alkaline phosphatase
- calcium
- potassium
- electrophoresis

Urine. {
- sugar
- albumin
- microscope examination

- test for blood in stools (three consecutive days)

6. Proctoscopy every two years

Left colonoscopy every four years

These examinations are advised but remain optional.

7. Cardiovascular examination

- electrocardiogram at rest
- exercise electrocardiogram, where necessary
- oscillometry of lower limbs, if recommended by doctor

8. Gynaecological examination

- cytology of neck of uterus, cervical smear and colposcopy
- clinical examination of the breasts
- mammography followed by echography, if gynaecologist recommends it after clinical examination

9. Summary report

JOINT SICKNESS INSURANCE SCHEME OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

CENTRAL OFFICE

Early detection of disease

Name and forename of patient:

Name and forename of member:

Personnel No:

THE PROPOSED TESTS AND EXAMINATIONS BEING OPTIONAL, ANY ONE OF THEM MAY BE OMITTED. ANY SUPPLEMENTARY TESTS OR EXAMINATIONS WILL BE AT THE PATIENT'S EXPENSE.

MEN

PROGRAMME - 3

1. Clinical examination

Including visual acuity test, examination of ear, nose and throat and examination of the prostate.

2. Chest X-ray

If you have had a chest X-ray within the last twelve months, the report and plates will be asked for.

3. Laboratory tests

Blood: - sedimentation rate
 - leucocytes
 - differential leucocyte count
 - erythrocytes
 - platelets
 - haemoglobin
 - glycaemia
 - cholesterol - high density lipoproteins
 - triglycerides
 - urea
 - uric acid
 - creatinine
 - Serum glutamic pyruvic transaminase
 - Serum glutamic oxalo-acetic acid transaminase
 - gamma-glutamyl transpeptidase
 - VDRL test E by immunofluorescence

Urine: - sugar
- albumin
- microscope examination
- blood

4. \ Electrocardiogram at rest taken for reference at the first examination.

5. Summary report

JOINT SICKNESS INSURANCE SCHEME OF THE
EUROPEAN COMMUNITIES

CENTRAL OFFICE

Early detection of disease

Name and forename of patient:

Name and forename of member:

Personnel No.:

THE PROPOSED TESTS AND EXAMINATIONS BEING OPTIONAL, ANY ONE OF THEM MAY BE OMITTED. ANY SUPPLEMENTARY TESTS OR EXAMINATIONS WILL BE AT THE PATIENT'S EXPENSE.

NEW

PROGRAMME 4

1. Clinical examination
Including examination of the prostate.
2. Complete ophthalmological examination
 - Visual acuity test with review of possible corrective treatment (without prescription of lenses)
 - Fundus
 - Tonometry (ocular pressure)
3. Ear, nose and throat examination
4. Chest X-ray
If you have had a chest X-ray within the last twelve months, the report and the plates will be asked for.
5. Laboratory tests
Blood:
 - sedimentation rate
 - leucocytes
 - leucocyte differential count
 - red blood corpuscles
 - platelets
 - haemoglobin
 - glycaemia
 - cholesterol - high and low density lipoproteins
 - triglycerides
 - urea
 - uric acid
 - creatinine

- serum glutamic pyruvic transaminase
- serum glutamic oxalo-acetic acid transaminase
- gamma-glutamyl transpeptidase
- VDRL test & by immunofluorescence
- lipoproteinaemia
- acid phosphatase - total and prostate
- alkaline phosphatase
- calcium
- potassium
- electrophoresis

Urine: - sugar
- albumin
- microscope examination

Test for blood in stools (three consecutive days)

6. Proctoscopy every two years

Left colonoscopy every four years

These examinations are advised but remain optional

7. Cardiovascular examination

- electrocardiogram at rest
- exercise electrocardiogram, where necessary
- oscillometry of lower limbs, if doctor recommends it.

8. Summary report

Exámenes de detección

¿POR QUÉ UN EXAMEN SANITARIO PREVENTIVO?

El examen sanitario preventivo constituye un medio eficaz de conservar o proteger su salud.

Para responder a los deseos de cada persona, debe comprender el diagnóstico precoz de las enfermedades graves, la búsqueda de los factores que predisponen a la enfermedad, y la detección de las enfermedades iniciales que aún no han sido percibidas.

¿CUALES HAN SIDO LOS RESULTADOS OBTENIDOS A LO LARGO DEL AÑO PASADO?

En Bruselas, fueron examinadas 2.335 personas; el porcentaje de patologías encontradas puede distribuirse de la siguiente forma:

- 12% patología cardiovascular
- 14% (patología O.R.L.
(patología ocular
- 25% enfermedades del metabolismo
- 7% enfermedades del recto y el colon
- 10% enfermedades ginecológicas (incluida patología mamaria)

¿A QUIENES VAN DESTINADOS LOS EXAMENES SANITARIOS PREVENTIVOS?

A todos los beneficiarios del R.G.S.E. que deseen ocuparse de su salud.

¿DONDE PUEDE REALIZAR SU EXAMEN SANITARIO PREVENTIVO?

ALEMANIA

KARLSRUHE

- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RÜPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr. 28 - tél. (0721)8.89.0)
- ST VINCENTIUS KRANKENHÄUSER
7500 KARLSRUHE - Südenstr. 32,37 - tél.(0721)81.08.1)

BELGICA

BRUSELAS - ASSUBEL
16 quai aux Pierres de Tailles - 1000 Bruxelles - tél. 214.75.51

CLINIQUE ST LUC
10, avenue Hippocrate - 1200 Bruxelles - tél. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL
19, rue de Lantsheere - 1040 Bruxelles - tél. 735.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD
38, rue Froissart - 1040 Bruxelles - tél. 230.72.70

MEDICARE LOUISE
(antes Centre MEDICARE - 29 place Brugmann -
1060 Bruxelles)
249, avenue Louise - 1050 Bruxelles - tél. 647.48.65

MEDICIS
251, avenue de Tervuren - 1150 Bruxelles - tél. 762.03.25

FRANCIA

PARIS CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE
(C.A.F.R.P.)
10-12, rue Viala - PARIS 15ème - tél. 45.77.85.62

GRAN BRETAÑA

LONDRES BUFA MEDICAL CENTRE
Webb House - 210 Pentonville Road - King's Cross -
LONDON N1 9TA - tél. 01.278.4651

ITALIA

LAVENO CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"
21014 LAVENO MOMBELLO - tél. (0332) 66.7373.

VARESE CASA DI CURA "LA QUIETE"
20, via Dante - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESINO
31, via Staurenghi - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.86.38

MILAN CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO
20 via St Bon - 20147 MILANO - tél. (02) 42.43.1

ROMA DATA MEDICA
4 Via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROMA - tél. 38.81.19

FLORENCIA

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

8 via Cherubini - 50121 FIRENZE - tél. 57.43.44

LUXEMBURGO

CLINIQUE STE THERESE

36, rue Ste Zithe - Luxembourg-Gare - tél. 49.77.61

PAISES BAJOS

HEERHUGOWAARD

STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HO-
LLAND NOORD

Umbriellaan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - tél. 02207-40814

JUBILADOS - VOLUNTARIOS - AGENTES INDEPENDIENTES

Los jubilados, asimilados y beneficiarios a su cargo que no puedan acudir a alguno de los centros mencionados, podrán efectuar su examen acudiendo al médico de cabecera, o a un centro médico próximo a su domicilio. No obstante, los gastos que ello ocasione serán reembolsados siempre que los beneficiarios estén inscritos en el Negociado Central de Bruselas, y que dichos gastos se ajusten a los baremos públicos vigentes. No se reintegrarán los gastos de desplazamiento.

¿COMO SE REALIZA UN EXAMEN SANITARIO PREVENTIVO?

Los diferentes exámenes previstos propios de la edad y sexo correspondientes, se efectúan todos ellos en centros o servicios especializados, en media jornada.

Todas las informaciones recogidas a lo largo de este examen sanitario preventivo se recogen en un informe médico destinado al médico designado por el paciente, y en su caso, tratándose de los agentes en activo, dirigido al servicio médico de la Institución u organismo correspondiente.

Si se quiere que este procedimiento tenga la máxima utilidad, es imprescindible acudir al médico de cabecera, para que se tomen las medidas necesarias. Es pues indispensable que todo interesado se ponga en contacto con este último.

EL CONTENIDO DEL EXAMEN SANITARIO PREVENTIVO

(Véanse programas que figuran como Anexo).

Las citas se envían:

- cada tres años a las mujeres (Programa n.º 1) y a los hombres (Programa n.º 3) menores de 40 años;
- cada dos años a las mujeres (Programa n.º 2) y a los hombres (Programa n.º 4) de 40 a 50 años de edad;
- cada año a las mujeres (Programa n.º 2) y a los hombres (Programa n.º 4) de más de 50 años de edad.

Las personas ya inscritas son convocadas automáticamente. Todos los asegurados no inscritos podrán hacerlo en cualquier momento.

Para obtener cualesquiera datos e informaciones o realizar inscripciones diríjase a:

- Bruselas - jubilados y personal descentralizado:
Sra. LOPERA - tel. 57694 - o Sra. WRANA - tel. 53866
- Ispra - Sra. COMBET - tel. 5061
- Karlsruhe - Sra. SCHLEIMER - tel. 54098 (de Bruselas)
- Luxemburgo - Srta. WOLTER - Parlamento Europeo - tel. 2745

RÉGIMEN COMÚN DEL SEGURO DE ENFERMEDAD
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

OFICINA CENTRAL

Exámenes de diagnóstico preventivo

Apellidos y nombre del beneficiario:

Apellidos y nombre del afiliado :

nº personal :

LOS EXÁMENES SON FACULTATIVOS Y ES POSIBLE NO HACER ALGUNO DE ELLOS, PERO
TODO EXAMEN COMPLEMENTARIO CORRERÁ POR CUENTA DEL PACIENTE.

PROGRAMA DE DIAGNÓSTICO PREVENTIVO: MUJER

Nº 1

1. Examen clínico

- + agudeza visual
- + examen de otorrinolaringología

2. Radiografía pulmonar

Si no ha transcurrido un año desde que se hizo, se pedirán el informe y las placas.

3. Exámenes de laboratorio

- Análisis de sangre:
 - velocidad de sedimentación
 - glóbulos blancos
 - fórmula leucocitaria
 - glóbulos rojos
 - plaquetas
 - hemoglobina
 - glucemia
 - colesterol HDL
 - triglicéridos
 - urea
 - ácido úrico
 - creatinina
 - SGPT
 - SGOT
 - γGT
 - ensayo VDRL por inmunofluorescencia
 - hierro sérico
- Análisis de orina:
 - albúmina, glucosa, ex. microscópico, investigación de sangre

4. Examen ginecológico

- Citología del cuello uterino - frotis + colposcopia
- Examen clínico del pecho
- Mamografía y posible ecografía posterior, según decida el ginecólogo después del examen clínico del pecho

Lo ideal es tener una mamografía de referencia entre los 30 y 40 años.

5. Electrocardiograma en reposo de referencia en el primer examen.

6. Informe final

REGIMEN COMÚN DEL SEGURO DE ENFERMEDAD
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

OFICINA CENTRAL
Exámenes de diagnóstico preventivo

Apellidos y nombre del beneficiario

Apellidos y nombre del afiliado

nº persona

LOS EXÁMENES SON FACULTATIVOS Y ES POSIBLE NO HACER ALGUNO DE ELLOS, PERO
TODO EXAMEN COMPLEMENTARIO CORRERÁ POR CUENTA DEL PACIENTE.

PROGRAMA DE DIAGNÓSTICO PREVENTIVO MUJER

Nº 2

1. Examen clínico

2. Examen oftalmológico completo

- Agudeza visual o estudio de la corrección (sin prescripción de lentes)
- fondo de ojo
- Tonometría

3. Examen completo de otorrinolaringología

4. Radiografía pulmonar

Si no ha transcurrido un año desde que se hizo, se pedirá el informe y las placas.

5. Examen de laboratorio

- Análisis de sangre
 - velocidad de sedimentación
 - globulos blancos
 - fórmula leucocitaria
 - globulos rojos
 - plaquetas
 - hemoglobina
 - glucemia
 - colesterol - HDL - LDL
 - triglicéridos
 - urea
 - ácido úrico
 - creatinina
 - SGPT
 - SGOT
 - SGT
 - ensayo VDRL por inmunofluorescencia
 - hierro suero
 - fosfatasas alcalinas
 - calcio
 - potasio
 - electroforesis
- Análisis de orina
 - Albumina, glucosa, ex. microscópico, investigación de sangre
- Investigación de sangre en las heces (3 días seguidos)

6. Rectosigmoidoscopia - cada dos años

Colonoscopia izquierda - cada cuatro años

Aunque sean igualmente facultativos, se recomienda hacer estos exámenes.

7. Examen cardiovascular

- electrocardiograma en reposo
- electrocardiograma después de un esfuerzo, según el caso
- oscilometría de los miembros inferiores, a juicio del cardiólogo

8. Examen ginecológico

- citología del cuello uterino - frotis + colposcopia
- examen clínico del pecho
- mamografía y posible ecografía posterior, según decida el ginecólogo después del examen clínico del pecho.

9. Informe final

REGIMEN COMUN DEL SEGURO DE ENFERMEDAD
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

OFICINA CENTRAL
Exámenes de diagnóstico preventivo

Apellidos y nombre del beneficiario

Apellidos y nombre del afiliado

n^o personal

LOS EXÁMENES SON FACULTATIVOS Y ES POSIBLE NO HACER ALGUNO DE ELLOS, PERO
TODO EXAMEN COMPLEMENTARIO CORRERÁ POR CUENTA DEL PACIENTE.

PROGRAMA DE DIAGNÓSTICO PREVENTIVO HOMBRE

N^o 3

1. Examen clínico

- + agudeza visual
- + examen de otorrinolaringología
- + examen de la próstata

2. Radiografía de los pulmones

Si no ha transcurrido un año desde que se hizo, se pedirán el informe y las placas.

3. Examen de laboratorio

- Análisis de sangre

velocidad de sedimentación
globulos blancos
formula leucocitaria
globulos rojos
plaquetas
hemoglobina
glucemia
colesterol HDL
triglicéridos
urea
ácido úrico
creatinina
SGPT
SGOT
γGT
ensayo EVOEL por inmunofluorescencia

- Análisis de orina

albumina, glucosa, ex. microscópico, investigación de sangre

4. Electrocardiograma en reposo de referencia en el primer examen.

5. Informe final

RÉGIMEN COMÚN DEL SEGURO DE ENFERMEDAD
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

OFICINA CENTRAL
Exámenes de diagnóstico preventivo

Apellidos y nombre del beneficiario ..
Apellidos y nombre del afiliado ..
nº personal ..

LOS EXÁMENES SON FACULTATIVOS Y ES POSIBLE NO HACER ALGUNO DE ELLOS, PERO
TODO EXAMEN COMPLEMENTARIO CORRERÁ POR CUENTA DEL PACIENTE.

PROGRAMA DE DIAGNÓSTICO PREVENTIVO HOMBRE

Nº 4

1. Examen clínico

+ examen de la prostata

2. Examen oftalmológico completo

+ Agudeza visual o estudio de la corrección (sin prescripción de lentes)
+ Fondo de ojo
+ Tonometría

3. Examen completo de otorrinolaringología

4. Radiografía de los pulmones

Si no ha transcurrido un año desde que se hizo, se pedirán el informe y las placas.

5. Examen de laboratorio

- Análisis de sangre

velocidad de sedimentación
globulos blancos
formula leucocitaria
globulos rojos
plaquetas
hemoglobina
glucemia
colesterol - HDL - LDL
triglicéridos
urea
ácido urico

- SGPT
- SGOT
- γ GT
- ensayo EVDRL por inmunofluorescencia
- fosfatasas ácidas totales y prostáticas
- fosfatasas alcalinas
- calcio
- potasio
- electroforesis

- Análisis de orina

albumina, glucosa, ex. microscópico, investigación de sangre

- Investigación de sangre en las heces (3 días seguidos)

6. Rectosigmoidoscopia - cada dos años

Colonoscopia izquierda - cada cuatro años

Aunque sean igualmente facultativos, se recomienda hacer estos exámenes

7. Examen cardiovascular

- ~~electrocardiograma~~ en reposo

- ~~electrocardiograma~~ después de un esfuerzo, según el caso

- ~~oscilometría~~ de los miembros inferiores, a juicio del cardiólogo

8. Informe final

Examens de dépistage

POURQUOI UN BILAN DE SANTE ?

Le bilan de santé est un moyen efficace de conserver ou de sauvegarder sa santé.

Pour répondre au souhait de chacun, il doit inclure le dépistage précoce des maladies graves, rechercher les facteurs qui prédisposent à la maladie, et détecter des maladies débutantes mais pas encore perçues.

QUELS ONT ÉTÉ LES RESULTATS ENREGISTRÉS AU COURS DE L'ANNEE PRECEDENTE ?

A Bruxelles, 2.335 personnes ont été examinées ; le pourcentage des pathologies trouvées peut se répartir en :

- 12 % pathologie cardio-vasculaire
- 14 % (pathologie O.R.L.
(pathologie oculaire
- 25 % maladies concernant le métabolisme
- 7 % maladies du rectum et du colon
- 10 % maladies gynécologiques (pathologie mammaire comprise)

A QUI S'ADRESSE LE BILAN DE SANTE ?

A tous les bénéficiaires du R.C.A.M. qui désirent prendre en charge leur santé.

OU PEUT-ON FAIRE SON BILAN DE SANTE ?

ALLEMAGNE

KARLSRUHE

- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RÖPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr.28 - tél. (0721)8.89.0
- ST VINCENTIUS KRANKENHÄUSER
7500 KARLSRUHE - Südenstr. 32,37 - tél. (0721) 81.08.1)

BELGIQUE

BRUXELLES - ASSUBEL

16 quai aux Pierres de Tailles- 1000 Bruxelles - tél. 214.75.51

CLINIQUES ST LUC

10, avenue Hippocrate - 1200 Bruxelles - tél. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

19, rue de Lantsheere - 1040 Bruxelles - tél. 735.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD

38, rue Froissart - 1040 Bruxelles - tél. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(anciennement Centre MEDICARE - 29 place Brugmann - 1060 Bruxelles)

249, avenue Louise - 1050 Bruxelles - tél. 647.48.65

MEDICIS

251, avenue de Tervueren - 1150 Bruxelles- tél. 762.03.25

FRANCE

PARIS

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE (C.A.F.R.P.)

10-12, rue Viala - PARIS 15ème - tél. 45.77.85.62

GRANDE BRETAGNE

LONDRES

BUPA MEDICAL CENTRE

Webb House - 210 Pentonville Road- King's Cross -
LONDON N1 9TA - tél. 01.278.4651

ITALIE

LAVENO

CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"

21014 LAVENO MOMBELLO - tél. (0332) 66.7373.

VARESE

CASA DI CURA "LA QUIETE"

20, via Dante - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESINO

31, via Staurengi - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.86.38

MILAN

CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO

20 via St Bon - 20147 MILANO - tél. (02) 42.43.1

ROME

DATA MEDICA

4 Via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROMA - tél. 38.81.19

FLORENCE

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

8 via Cherubini - 50121 FIRENZE - tél. 57.43.44

LUXEMBOURG

CLINIQUE STE THERESE

36, rue Ste Zithe - Luxembourg-Gare - tél. 49.77.61

PAYS-BAS

HEERHUGOWAARD

STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND NOORD

Umbriëllaan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - tél. 02207-40814

PENSIONNES - VOLONTAIRES - AGENTS ISOLES

Les pensionnés, assimilés et bénéficiaires de leur chef n'ayant pas la possibilité de se rendre dans l'un de ces centres, peuvent faire leur examen soit chez leur médecin traitant, soit dans un centre médical proche de leur domicile. Toutefois, les frais y afférents seront remboursés pour autant que les bénéficiaires soient inscrits auprès du Bureau central de Bruxelles et que ces frais correspondent aux barèmes publics en vigueur. Les frais de déplacement ne sont pas pris en charge.

COMMENT SE PRATIQUE LE BILAN DE SANTE ?

Les différents examens prévus propres à l'âge et au sexe, sont tous pratiqués par des centres ou services spécialisés, au cours d'une même demi-journée.

Toutes les informations enregistrées au cours de ce bilan de santé font l'objet d'un rapport médical à l'attention du médecin désigné par le patient et éventuellement, pour les agents en activité, à l'attention du Service médical de l'Institution ou organisme.

Si cette démarche veut avoir tout son sens, il est impératif qu'il y ait une rencontre avec le médecin traitant, afin que les mesures nécessaires soient prises. Il est donc indispensable que tout intéressé se mette en rapport avec celui-ci.

LE CONTENU DU BILAN DE SANTE

Voir programmes en annexe.

Les convocations sont envoyées :

- tous les trois ans pour les femmes (programme n° 1) et les hommes (programme n° 3) de moins de 40 ans ;
- tous les deux ans pour les femmes (programme n° 2) et les hommes (programme n° 4) âgés de 40 à 50 ans ;
- tous les ans pour les femmes (programme n° 2) et les hommes (programme n° 4) âgés de plus de 50 ans.

Les personnes déjà inscrites sont convoquées automatiquement. Tous les assurés non inscrits peuvent le faire à tout moment.

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser :

Bruxelles - pensionnés et personnel décentralisé :

Mme LOPERA - tél. 57694 - ou Mme Wrana - tél. 53866

Ispra - Mme COMBET - tél. 5061

Karlsruhe - Mme SCHLEIMER - tél. 54098 (à Bruxelles)

Luxembourg - Mlle WOLTER - Parlement européen - tél. 2745

REGIME COMMUN D'ASSURANCE MALADIE
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

BUREAU CENTRAL
Examens de dépistage

Nom et prénom du bénéficiaire
 Nom et prénom de l'affilié :
 n° personnel :

LES EXAMENS PROPOSES ETANT FACULTATIFS, IL EST POSSIBLE DE RENONCER A
L'UN D'EUX, MAIS TOUT EXAMEN COMPLEMENTAIRE SERA A LA CHARGE DU PATIENT.

PROGRAMME DE DEPISTAGE FEMME

N° 1

1. Examen clinique

- + acuité visuelle
- + examen O.R.L.

2. Radiographie des poumons

Si l'examen date de moins d'une année, le protocole et les clichés sont demandés.

3. Examens de laboratoire

- Examen de sang :

vitesse de sédimentation
 globules blancs
 formule leucocytaire
 globules rouges
 plaquettes
 hémoglobine
 glycémie
 cholestérol HDL
 triglycérides
 urée
 acide urique
 créatinine
 SGPT
 SGOT
 γGT
 test $\frac{E}{E}$ VDRL par immuno fluorescence
 fer sérique

- Examen des urines :

albumine, glucose, ex. microscopique, recherche sang

4. Examen gynécologique

- Cytologie du col utérin - frottis + colposcopie
 - Examen clinique des seins
 - Mammographie suivie éventuellement de l'échographie, laissées à la discrétion du gynécologue après examen clinique des seins
- Une mammographie de référence est souhaitable entre 30 et 40 ans.

5. Electrocardiogramme au repos de référence lors du premier examen

6. Rapport de synthèse

REGIME COMMUN D'ASSURANCE MALADIE
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

BUREAU CENTRAL
Examens de dépistage

Nom et prénom du bénéficiaire :

Nom et prénom de l'affilié :

N° personnel :

LES EXAMENS PROPOSES ETANT FACULTATIFS, IL EST POSSIBLE DE RENONCER A
L'UN D'EUX, MAIS TOUT EXAMEN COMPLEMENTAIRE SERA A LA CHARGE DU PATIENT.

PROGRAMME DE DEPISTAGE FEMME

N° 2

1. Examen clinique

2. Examen ophtalmologique complet

- Acuité visuelle ou étude de la correction (sans prescription de verres)
- Fond d'oeil
- Tonométrie

3. Examen O.R.L. complet

4. Radiographie des poumons

Si l'examen date de moins d'une année, le protocole et les clichés sont demandés.

5. Examen de laboratoire

- Examen de sang :

- | | |
|----------------------------|--|
| - vitesse de sédimentation | - créatinine |
| - globules blancs | - SGPT |
| - formule leucocytaire | - SGOT |
| - globules rouges | - γ GT |
| - plaquettes | - test Σ VDRL par immuno fluorescence |
| - hémoglobine | - fer sérique |
| - glycémie | - phosphatases alcalines |
| - cholestérol - HDL - LDL | - calcium |
| - triglycérides | - potassium |
| - urée | - électrophorèse |
| - acide urique | |

- Examen des urines :

- Albumine, glucose, ex. microscopique, recherche de sang
- Recherche de sang dans les selles (3 jours de suite)

6. Rectosigmoidoscopie - tous les deux ans

Colonoscopie gauche - tous les 4 ans

Ces examens sont conseillés mais restent facultatifs.

7. Examen cardiovasculaire

- électrocardiogramme au repos

- électrocardiogramme après effort selon le cas

- oscillométrie des membres inférieurs à l'appréciation du cardiologue

8. Examen gynécologique

- cytologie du col utérin - frottis + colposcopie

- examen clinique des seins

- mammographie suivie éventuellement de l'échographie laissées à la discrétion du gynécologue après examen clinique des seins

9. Rapport de synthèse

RÉGIME COMMUN D'ASSURANCE MALADIE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

BUREAU CENTRAL
Examens de dépistage

Nom et prénom du bénéficiaire :

Nom et prénom de l'affilié :

n° personnel :

LES EXAMENS PROPOSÉS ÉTANT FACULTATIFS, IL EST POSSIBLE DE RENONCER À
L'UN D'EUX, MAIS TOUT EXAMEN COMPLÉMENTAIRE SERA À LA CHARGE DU PATIENT.

PROGRAMME DE DÉPISTAGE HOMME

VO 3

1. Examen clinique

- + acuité visuelle
- + examen ORL
- + examen de la prostate

2. Radiographie des poumons

Si l'examen date de moins d'une année, le protocole et les clichés sont demandés.

3. Examens de laboratoire

- Examen de sang :
 - vitesse de sédimentation
 - globules blancs
 - formule leucocytaire
 - globules rouges
 - plaquettes
 - hémoglobine
 - glycémie
 - cholestérol HDL
 - triglycérides
 - urée
 - acide urique
 - créatinine
 - SGPT
 - SGOT
 - γGT
 - test Σ VDRL par immuno fluorescence

- Examen des urines :

albumine, glucose, ex. microscopique, recherche de sang

4. Electrocardiogramme au repos de référence lors du premier examen

5. Rapport de synthèse

REGIME COMMUN D'ASSURANCE MALADIE
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

BUREAU CENTRAL
Examens de dépistage

Nom et prénom du bénéficiaire :

Nom et prénom de l'affilié :

N° personnel :

LES EXAMENS PROPOSES ETANT FACULTATIFS, IL EST POSSIBLE DE RENONCER A
L'UN D'EUX, MAIS TOUT EXAMEN COMPLEMENTAIRE SERA A LA CHARGE DU PATIENT.

PROGRAMME DE DEPISTAGE HOMME

N° 4

1. Examen clinique

+ examen de la prostate

2. Examen ophtalmologique complet

- Acuité visuelle ou étude de la correction (sans prescription de verres)
- Fond d'oeil
- Tonométrie

3. Examen O.R.L. complet

4. Radiographie des poumons

Si l'examen date de moins d'une année, le protocole et les clichés sont demandés.

5. Examens de laboratoire

- Examen de sang :

- | | |
|----------------------------|---|
| - vitesse de sédimentation | - créatinine |
| - globules blancs | - SGPT |
| - formule leucocytaire | - SGT |
| - globules rouges | - γ GT |
| - plaquettes | - test \bar{c} VDRL par immuno fluorescence |
| - hémoglobine | - phosphatases acides totales et prostatiques |
| - glycémie | - phosphatases alcalines |
| - cholestérol - HDL- LDL | - calcium |
| - triglycérides | - potassium |
| - urée | - électrophorèse |
| - acide urique | |

- Examen des urines :

albumine, glucose, ex. microscopique, recherche de sang

- Recherche de sang dans les selles (3 jours de suite)

6. Rectosigmoidoscopie - tous les 2 ans

Colonoscopie gauche - tous les 4 ans

Ces examens sont conseillés mais restent facultatifs.

7. Examen cardio-vasculaire

- électrocardiogramme au repos

- électrocardiogramme après effort selon le cas

- oscillométrie des membres inférieurs à l'appréciation du cardiologue

8. Rapport de synthèse

Esami preventivi

PERCHE' UN CONTROLLO MEDICO GENERALE?

Il controllo medico generale è un mezzo efficace per conservare o salvaguardare la propria salute.

Per rispondere alle esigenze di ciascuno, esso deve includere l'individuazione precoce delle malattie gravi, cercare i fattori che predispongono alla malattia e scoprire le malattie nella fase iniziale, quando non sono ancora percepite dall'interessato.

QUALI RISULTATI SONO STATI REGISTRATI L'ANNO SCORSO?

A Bruxelles si sono sottoposte agli esami 2 335 persone; la ripartizione delle situazioni patologiche individuate è la seguente:

- 12% disturbi cardio-vascolari
- 14% disturbi otorinolaringoiatrici o disturbi oculistici
- 25% malattie concernenti il metabolismo
- 7% malattie del retto e del colon
- 10% malattie ginecologiche (compresa patologia mammaria)

CHI PUO' SOTTOPORSI AL CONTROLLO MEDICO GENERALE?

Tutti i beneficiari del RCAM che desiderano prendersi cura della propria salute.

DOVE SI PUO' PROCEDERE AL CONTROLLO MEDICO GENERALE?

GERMANIA

- KARLSRUHE
- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RÜPPUR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr. 28 - tel. (0721)8.89.0
 - ST VINCENTIUS KRANKENHAUÜSER
7500 KARLSRUHE - Südenstr. 32, 37 - tel. (0721) 81.08.1

BELGIO

BRUXELLES - ASSUBEL

16 quai aux Pierres de Tailles- 1000 Bruxelles - tél. 214.75.51

CLINIQUES ST LUC

10, avenue Hippocrate - 1200 Bruxelles - tél. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

19, rue de Lantsheere - 1040 Bruxelles - tél. 735.60.20

CLINIQUE DU PARC LEOPOLD

38, rue Froissart - 1040 Bruxelles - tél. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(già Centre MEDICARE - 29 place Brugmann - 1060 Bruxelles)

249, avenue Louise - 1050 Bruxelles - tél. 647.48.65

MEDICIS

251, avenue de Tervueren - 1150 Bruxelles- tél. 762.03.25

FRANCIA

PARIGI

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE (C.A.F.R.P.)

10-12, rue Viala - PARIS 15ème - tél. 45.77.85.62

GRAN BRETAGNA

LONDRA

BUPA MEDICAL CENTRE

Webb House - 210 Pentonville Road- King's Cross -
LONDON N1 9TA - tél. 01.278.4651

ITALIA

LAVENO

CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"

21014 LAVENO MOMBELLO - tél. (0332) 66.7373.

VARESE

CASA DI CURA "LA QUIETE"

20, via Dante - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESINO

31, via Staurenghi - 21100 VARESE - tél. (0332) 28.86.38 (

MILANO

CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO

20 via St Bon - 20147 MILANO - tél. (02) 42.43.1

ROMA

DATA MEDICA

4 Via Ennio Quirino Visconti - 00193 ROMA - tél. 38.81.19

FIRENZE

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

8 via Cherubini - 50121 FIRENZE - tél. 57.43.44

LUSSEMBURGO

CLINIQUE STE THERESE

36, rue Ste Zithe - Luxembourg-Gare - tél. 49.77.61

PAESI BASSI

HEERHUGOWAARD

STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND NOORD

Umbriëllaan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - tél. 02207-40814

PENSIONATI - "VOLONTARI" - AGENTI ISOLATI

I pensionati e gli ex funzionari assimilati nonché i beneficiari per proprio conto che non hanno la possibilità di recarsi presso uno di tali centri possono compiere gli esami presso il loro medico curante o presso un centro medico vicino al loro domicilio. Le spese relative saranno rimborsate a condizione che gli interessati siano iscritti presso l'ufficio centrale di Bruxelles e che le spese corrispondano alle tariffe pubbliche in vigore. Le spese di viaggio non vengono rimborsate.

COME SI PRATICA IL CONTROLLO MEDICO GENERALE

I vari esami previsti, differenziati secondo l'età e il sesso, vengono tutti praticati dai centri o servizi specializzati nel corso di un'unica mezza giornata.

Tutte le informazioni ottenute grazie al controllo medico generale vengono raccolte in un referto destinato al medico designato dal paziente ed eventualmente, per gli agenti in attività, al servizio medico dell'istituzione o dell'organismo da cui dipendono.

Non ha senso sottoporsi agli esami e non discuterne poi i risultati con il medico curante, al quale spetta prendere gli eventuali provvedimenti necessari. E' quindi indispensabile che ognuno prenda contatto con il proprio medico.

CONTENUTO DEL CONTROLLO MEDICO GENERALE

Confronta programmi allegati.

Le convocazioni vengono inviate:

- ogni tre anni per le donne (programma n. 1) e gli uomini (programma n. 3) che non hanno ancora compiuto 40 anni;
- ogni due anni per le donne (programma n. 2) e gli uomini (programma n. 4) fra i 40 ed i 50 anni;
- ogni anno per le donne (programma n. 2) e gli uomini (programma n. 4) di età superiore ai 50 anni.

Le persone già iscritte sono convocate automaticamente; tutti gli assicurati non iscritti possono iscriversi in qualsiasi momento.

Per qualsiasi informazione e per le iscrizioni, rivolgersi a:

Bruxelles: pensionati e personale decentrato:

Sig.ra LOPERA - tel. 57694 - oppure sig.ra Wrana - tel. 53866

Ispra Sig.ra COMBET - tel. 5061

Karlsruhe Sig.ra SCHLEIMER - tel. 54098 (a Bruxelles)

Lussemburgo Sig.ra WOLTER - Parlamento europeo - tel. 2745

REGIME COMUNE DI ASSICURAZIONE MALATTIA
DELLE COMUNITA' EUROPEE

UFFICIO CENTRALE

Esami preventivi

Cognome e nome del beneficiario :
Cognome e nome dell'affiliato :
Numero di matricola :

ESSENDO GLI ESAMI PROPOSTI FACOLTATIVI, SI PUO' RINUNCIARE ALL'UNO O ALL'ALTRO
DI ESSI. QUALSIASI ESAME COMPLEMENTARE E' TUTTAVIA A CARICO DEL PAZIENTE.

PROGRAMMA PREVENTIVO DONNA

N° 1

1. Esame clinico

- + Acuita visiva
- + Esame ORL

2. Radiografia del torace

Se l'esame risale a meno di un anno, si richiedono le lastre e il relativo referto.

3. Analisi di laboratorio

- Analisi del sangue:

- velocità di sedimentazione
- globuli bianchi
- formula leucocitaria
- globuli rossi
- piastrine
- emoglobina
- glicemia
- colesterolo HDL
- trigliceridi
- urea
- acido urico
- creatinina
- SGPT
- SGOT
- γ GT
- prova Σ VDRL per immunofluorescenza
- ferro serico

- Analisi delle urine:

Albumina, zucchero, esame microscopico, ricerca dell'eventuale presenza di sangue

4. Esame ginecologico

- Citologia del collo dell'utero - striscio + colposcopia
- Esame clinico dei seni
- Mammografia seguita eventualmente da ecografia su parere del ginecologo dopo esame clinico dei seni.

E' auspicabile procedere tra i 30 e i 40 anni a una mammografia che servira di riferimento.

5. Elettrocardiogramma in stato di riposo in occasione del primo esame, che servirà in futuro di riferimento.

6. Referto generale

REGIME COMUNE DI ASSICURAZIONE MALATTIA
DELLE COMUNITA' EUROPEE

UFFICIO CENTRALE

Esami preventivi

Cognome e nome del beneficiario :
Cognome e nome dell'affiliato :
Numero di matricola :

ESSENDO GLI ESAMI PROPOSTI FACOLTATIVI, SI PUO' RINUNCIARE ALL'UNO O ALL'ALTRO
DI ESSI. QUALSIASI ESAME COMPLEMENTARE E' TUTTAVIA A CARICO DEL PAZIENTE.

PROGRAMMA PREVENTIVO DONNA

N° 2

1. Esame clinico

2. Esame oftalmologico completo

- Acuita visiva o studio della correzione (senza prescrizione di lenti)
- Fondo dell'occhio
- Tonometria

3. Esame QRL completo

4. Radiografia del torace

Se l'esame risale a meno di un anno, si richiedono le lastre e il relativo referto.

5. Analisi di laboratorio

- Analisi del sangue:

- velocità di sedimentazione
- globuli bianchi
- formula leucocitaria
- globuli rossi
- piastrine
- emoglobina
- glicemia
- colesterolo - HDL - LDL
- trigliceridi
- urea
- acido urico

- creatinina
- SGPT
- SGOT
- ~~U~~GT
- prova \bar{e} VDRL per immunofluorescenza
- ferro serico
- fosfatasi alcaline
- calcio
- potassio
- elettroforesi

- Analisi delle urine:

Albumina, zucchero, esame microscopico, ricerca dell'eventuale presenza di sangue

- Ricerca dell'eventuale presenza di sangue nelle feci (per 3 giorni di seguito).

6. Rettosigmoidoscopia (ogni due anni)

Colonoscopia sinistra (ogni quattro anni)

Esami consigliati ma facoltativi.

7. Esame cardiovascolare

- elettrocardiogramma in stato di riposo
- eventualmente elettrocardiogramma dopo sforzo
- oscillometria degli arti inferiori (a discrezione del cardiologo)

8. Esame ginecologico

- citologia del collo dell'utero - striscio
- esame clinico dei seni
- mammografia eventualmente seguita da ecografia su parere del ginecologo dopo esame clinico dei seni.

9. Referto generale

REGIME COMUNE DI ASSICURAZIONE MALATTIA
DELLE COMUNITA' EUROPEE

UFFICIO CENTRALE

Esami preventivi

Cognome e nome del beneficiario :
Cognome e nome dell'affiliato :
Numero di matricola :

ESSENDO GLI ESAMI PROPOSTI FACOLTATIVI, SI PUO' RINUNCIARE ALL'UNO O ALL'ALTRO
DI ESSI. QUALSIASI ESAME COMPLEMENTARE E' TUTTAVIA A CARICO DEL PAZIENTE.

PROGRAMMA PREVENTIVO UOMO

N° 3

1. Esame clinico

- + Acuità visiva
- + Esame ORL
- + Esame della prostata

2. Radiografia del torace

Se l'esame risale a meno di un anno, si richiedono le lastre e il relativo referto.

3. Analisi di laboratorio

- Analisi del sangue:
 - velocità di sedimentazione
 - globuli bianchi
 - formula leucocitaria
 - *globuli rossi
 - piastrine
 - emoglobina
 - glicemia
 - colesterolo HDL
 - trigliceridi
 - urea
 - acido urico
 - creatinina
 - SGPT
 - SGOT
 - γ GT
 - prova Σ VDRL per immunofluorescenza
- Analisi delle urine:
 - Albumina, zucchero, esame microscopico, ricerca dell'eventuale presenza di sangue

4. Elettrocardiogramma in stato di riposo in occasione del primo esame, che servira in futuro di riferimento.

5. Referto generale

REGIME COMUNE DI ASSICURAZIONE MALATTIA
DELLE COMUNITA' EUROPEE

UFFICIO CENTRALE

Esami preventivi

Cognome e nome del beneficiario :

Cognome e nome dell'affiliato :

Numero di matricola :

ESSENDO GLI ESAMI PROPOSTI FACOLTATIVI, SI PUO' RINUNCIARE ALL'UNO O ALL'ALTRO
DI ESSI. QUALSIASI ESAME COMPLEMENTARE E' TUTTAVIA A CARICO DEL PAZIENTE.

PROGRAMMA PREVENTIVO UOMO

N° 6

1. Esame clinico

+ Esame della prostata

2. Esame oftalmologico completo

- Acuita visiva o studio della correzione (senza prescrizione di lenti)
- fondo dell'occhio
- Tonometria

3. Esame ORL completo

4. Radiografia del torace

Se l'esame risale a meno di un anno, si richiedono le lastre e il relativo referto.

5. Analisi di laboratorio

- Analisi del sangue:

- velocita di sedimentazione
- globuli bianchi
- formula leucocitaria
- globuli rossi
- piastrine
- emoglobina
- glicemia
- colesterolo - HDL - LDL
- trigliceridi
- urea
- acido urico

- creatinina
- SGPT
- SGOT
- γ GT
- prova \leftarrow VDRL per immunofluorescenza
- fosfatasi acide totali e prostatiche
- fosfatasi alcaline
- calcio
- potassio
- elettroforesi

- Analisi delle urine:

Albumina, zucchero, esame microscopico, ricerca dell'eventuale presenza di sangue

- Ricerca dell'eventuale presenza di sangue nelle feci (per 3 giorni di seguito).
- 6. Retto sigmoidoscopia (ogni due anni)
Colonoscopia sinistra (ogni quattro anni)
Esami consigliati ma facoltativi.
- 7. Esame cardiovascolare
 - elettrocardiogramma in stato di riposo
 - eventualmente, elettrocardiogramma dopo sforzo
 - oscillometria degli arti inferiori (a discrezione del cardiologo)
- 8. Referto generale

Preventief onderzoek

DOEL VAN EEN ALGEMEEN MEDISCH ONDERZOEK ?

Preventief medisch onderzoek is een doeltreffende methode om ziekten te voorkomen en de gezondheid te bevorderen.

Voor een zo breed mogelijk opzet dient een dergelijk onderzoek te bestaan in het vroegtijdig opsporen van ernstige ziekten en van factoren die wijzen op verhoogde vatbaarheid of aanleg voor bepaalde ziekten en het in een vroeg stadium signaleren van ziekten waarvan de symptomen nog niet door de betrokkene worden waargenomen.

WELKE RESULTATEN WERDEN VORIG JAAR GEBOEKT ?

In Brussel werden 2.335 personen onderzocht, waarbij, percentsgewijze, de hierna volgende ziektegevallen werden geconstateerd :

- 12 % hart- en vaatziekten,
- 14 % (aandoeningen van keel, neus en oor
(oogandoeningen,
- 25 % stofwisselingsziekten,
- 7 % aandoeningen van endel- en karteldarm,
- 10 % gynaecologische aandoeningen (met inbegrip van borstaandoeningen).

WIE KOMT IN AANMERKING VOOR EEN ALGEMEEN PREVENTIEF ONDERZOEK ?

Alle personen die bij het gemeenschappelijk stelsel van de ziektekostenverzekering van de Gemeenschappen zijn aangesloten en die hun gezondheid ter harte nemen.

WAAR KUNNEN DE ONDERZOEKEN WORDEN UITGEVOERD ?

DUITSLAND

KARLSRUHE

- DIAKONISSEN KRANKENHAUS KARLSRUHE-RUPPÜR
7500 KARLSRUHE - 51 Diakonissenstr. 28 - tel. (0721) 8.89.0)
- ST VINCENTIUS KRANKENHÄUSER
7500 KARLSRUHE - Südenstr. 32, 37 - tel. (0721) 81.08.1)

BELGIE

BRUSSEL

- ASSUBEL

Arduinkaai 16 - 1000 Brussel - tel. 214.75.51

CLINIQUE SAINT LUC

Hippocrateslaan 10 - 1200 Brussel - tel. 764.19.02

CLINIQUE SAINT MICHEL

De Lantsheerestraat 19 - 1040 Brussel - tel. 735.60.20

LEOPOLDPARKKLINIEK

Froissartstraat 38 - 1040 Brussel - tel. 230.72.70

MEDICARE LOUISE

(voormalig MEDICARE-Centrum - Brugmanplein 29 - 1060 Brussel)
Louisalaan 249 - 1050 Brussel - tel. 647.48.65

MEDICIS

Tervurenlaan 251 - 1150 Brussel - tel. 762.03.25

FRANKRIJK

PARIJS

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES DE LA REGION PARISIENNE (CAFRP)
Rue Viala 10-12 - PARIS 15^{ème} - tel. 45.77.85.62

GROOT-BRITANNIE

LONDEN

BUPA MEDICAL CENTRE

Webb House - Pentonville Road 210 - King's Cross -
LONDON N1 9TA - tel. 01.278.4651

ITALIE

LAVENO

CASA DI CURA "VILLA PREZIOSA"

21014 LAVENO MOMBELLO - tel. (0332) 66.7373

VARESE

CASA DI CURA "LA QUIETE"

Via Dante 20 - 21100 VARESE - tel. (0332) 28.64.27

CENTRO DIAGNOSTICO VARESENO

Via Staurenghi 31 - 21100 VARESE - tel. (0332) 28.86.38

MILAAAN

CENTRO DIAGNOSTICO ITALIANO

Via St Bon 20 - 20147 MILANO - tel. (02) 42.43.1

ROME

DATA MEDICA

Via Ennio Quirino Visconti 4 - 00193 ROMA - tel. 38.81.19

FLORENCE

ULTRAMICRO ANALYSIS LABORATORY

Via Cherubini 8 - 50121 FIRENZE - tel. 57.43.44

LUXEMBURG

CLINIQUE STE THERESE

Rue Ste Zithe 36 - Luxembourg-Gare - tel. 49.77.61

NETHERLAND

HEERHUGOWAARD

STICHTING ALGEMENE BEDRIJFSGEZONDHEIDSDIENST NOORD-HOLLAND NOORD

Umbriellaan 9 - 1702 AJ HEERHUGOWAARD - tel. 02207-40814

GEPENSIONEERDEN - AFGEVLOEIDE AMBTENAREN - AMBTENAREN IN VERSPREIDE
STANOPLAATSEN

Gepensioneerden, daarmee gelijkgestelde personen en de uit hunnen hoofde verzekerden die niet in de gelegenheid zijn het onderzoek in een van deze centra te laten uitvoeren, kunnen dit, hetzij door hun behandelend geneesheer, hetzij in een medisch centrum in de nabijheid van hun woonplaats laten doen. De kosten van deze onderzoeken worden vergoed op voorwaarde dat de betrokkenen zijn ingeschreven bij het Centraal Bureau in Brussel en de kosten de normale tarieven niet overschrijden. Reiskosten worden niet vergoed.

HOE WORDT EEN ALGEMEEN ONDERZOEK UITGEVOERD ?

De verschillende onderzoeken, afgestemd op leeftijd en geslacht, worden uitgevoerd in gespecialiseerde centra of diensten en nemen een halve dag in beslag.

Van dit onderzoek wordt een medisch verslag opgesteld dat aan een door de patiënt aangewezen arts en eventueel, voor ambtenaren in actieve dienst, aan de medische dienst van de Instelling of instantie wordt toegezonden.

Dit onderzoek heeft vooral zin wanneer de patiënt een onderhoud heeft met de behandelend arts opdat de nodige maatregelen getroffen kunnen worden. De betrokkenen dienen derhalve contact op te nemen met hun arts.

WAT HOUDT EEN ALGEMEEN ONDERZOEK IN ?

Zie de programma's in bijlage.

Opgeroepen worden :

- om de drie jaar, vrouwen (programma nr. 1) en mannen (programma nr. 3) jonger dan 40 jaar;
- om de twee jaar, vrouwen (programma nr. 2) en mannen (programma nr. 4) tussen 40 en 50 jaar;
- om het jaar, vrouwen (programma nr. 2) en mannen (programma nr. 4) jonger dan 50 jaar.

Personen die reeds ingeschreven zijn krijgen automatisch een oproep. Personen die niet zijn ingeschreven kunnen dit alsnog doen.

Voor inlichtingen en inschrijvingen kunt u zich wenden tot :

- Brussel - gepensioneerden en ambtenaren in verspreide standplaatsen :
mw. LOPERA - tel. 57694 - of mw. Wrana - tel. 53866
- Ispra - mw. COMBET - tel. 5061
- Karlsruhe - mw. SCHLEIMER - tel. 54098 (in Brussel)
- Luxemburg - mej. WOLTER - Europees Parlement - tel. 2745

CENTRAAL BUREAU
Preventieve onderzoeken

Naam en voornaam van de betrokkene :
Naam en voornaam van de aangeslotene :
Personeelsnummer :

AANGEZIEN DE VOORGESTELDE ONDERZOEKEN FACULTATIEF ZIJN IS HET MOGELIJK VAN EEN
ERVAN AF TE ZIEN, DOCH FLK AANVULLEND ONDERZOEK KOMT TEN LASTE VAN DE PATIENT

PROGRAMMA VAN PREVENTIEF ONDERZOEK VOOR VROUWEN

Nr. 1

1. Klinisch onderzoek

- + gezichtsscherpte
- + ORL-onderzoek

2. Röntgenfoto's van de longen

Indien het vorige onderzoek minder dan een jaar geleden heeft plaatsgevonden,
dienen de desbetreffende foto's en het verslag te worden meegenomen.

3. Laboratoriumonderzoek

- Bloed :
 - sedimentatiesnelheid
 - witte bloedlichaampjes
 - leukocytenformule
 - rode bloedlichaampjes
 - bloedplaatjes
 - hemoglobine
 - glykemie
 - cholesterol HDL
 - triglyceriden
 - ureum
 - urinezuur
 - creatinine
 - SGPT
 - SGOT
 - Y GT
 - E VORL-immunofluorescentietest
 - serumijzer
- Urine :
albumine, suiker, microscopisch onderzoek, onderzoek van de urine op bloed

4. Gynaecologisch onderzoek

- cytologisch onderzoek van de baarmoederhals - vaginaal uitstrijkje + colposcopie
- klinisch onderzoek van de borsten
- mammografie met daaropvolgende echografie, wanneer de gynaecoloog zulks na het klinisch onderzoek van de borsten nodig acht.
Mammografie is gewenst tussen de 30 en 40 jaar.

5. Elektracardiogram in rust als referentie tot het eerste onderzoek

6. Samenvattend rapport

CENTRAAL BUREAU
Preventieve onderzoeken

Naam en voornaam van de betrokkene :

Naam en voornaam van de aangeslotene :

Personeelsnummer :

AANBEZIEN DE VOORGESTELDE ONDERZOEKEN FACULTATIEF ZIJN IS HET MOGELIJK VAN EEN
ERVAN AF TE ZIEN, DOCH ELK AANVULLEND ONDERZOEK KOMT TEN LASTE VAN DE PATIENT

PROGRAMMA VAN PREVENTIEF ONDERZOEK VOOR VROUWEN

Nr. 2

1. Klinisch onderzoek

2. Volledig oogonderzoek

- gezichtsscherpte of bestudering van de correctie (zonder voorschrift van glazen)
- oogbodem
- tonometrie

3. Volledig KNO-onderzoek

4. Röntgenfoto's van de longen

Indien het vorige onderzoek minder dan een jaar geleden heeft plaatsgevonden,
dienen de desbetreffende foto's en het verslag te worden meegenomen.

5. Laboratoriumonderzoek

- Bloed :

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| - sedimentatiesnelheid | - creatinine |
| - witte bloedlichaampjes | - SGPT |
| - leukocytenformule | - SGOT |
| - rode bloedlichaampjes | - VGT |
| - bloedplaatjes | - E VDRL-immunofluorescentietest |
| - hemoglobine | - serumjzzer |
| - glykemie | - alkalische fosfatasen |
| - cholesterol - HDL - LDL | - calcium |
| - triglyceriden | - kalium |
| - ureum | - elektroforese |
| - urinezuur | |

- Urine :

albumine, suiker, microscopisch onderzoek, onderzoek van de urine op bloed

- Onderzoek van de ontlasting op bloed (drie opeenvolgende dagen)

6. Rectosigmoidoscopie - elke twee jaar

Colonoscopie - elke vier jaar

Deze onderzoeken worden aanbevolen, doch blijven facultatief.

7. Cardiovasculair onderzoek

- elektrocardiogram in rust

- elektrocardiogram na inspanning (facultatief)

- oscillometrie van de onderste ledematen naar beoordeling van de cardioloog.

8. Gynaecologisch onderzoek

- cytologisch onderzoek van de baarmoederhals - vaginaal uitstrijkje + colposcopie

- klinisch onderzoek van de borsten

- mammografie met daaropvolgende echografie, wanneer de gynaecoloog zulks na het klinisch onderzoek van de borsten nodig acht.

9. Samenvattend rapport

CENTRAAL BUREAU
Preventieve onderzoeken

Naam en voornaam van de betrokkene :

Naam en voornaam van de aangeslotene :

Personeelsnummer :

AANGEZIEN DE VOORGESTELDE ONDERZOEKEN FACULTATIEF ZIJN IS HET MOGELIJK VAN EEN
ERVAN AF TE ZIEN, DOCH ELK AANVULLEND ONDERZOEK KOMT TEN LASTE VAN DE PATIENT

PROGRAMMA VAN PREVENTIEF ONDERZOEK VOOR MANNEN

Nr. 3

1. Klinisch onderzoek

- + gezichtsscherpte
- + ORL-onderzoek
- + onderzoek van de prostaat

2. Röntgenfoto's van de longen

Indien het vorige onderzoek minder dan een jaar geleden heeft plaatsgevonden,
dienen de desbetreffende foto's en het verslag te worden meegenomen.

3. Laboratoriumonderzoek

- Bloed :
 - sedimentatiesnelheid
 - witte bloedlichaampjes
 - leukocytenformule
 - rode bloedlichaampjes
 - bloedplaatjes
 - hemoglobine
 - glykemie
 - cholesterol HDL
 - triglyceriden
 - ureum
 - urinezuur
 - creatinine
 - SGPT
 - SGOT
 - γ GT
 - ξ VORL-immunofluorescentietest

- Urine :
 - albumine, suiker, microscopisch onderzoek, onderzoek van de urine op bloed

4. Elektrocardiogram in rust als referentie tot het eerste onderzoek

5. Samenvattend rapport

CENTRAAL BUREAU
Preventieve onderzoeken

Naam en voornaam van de betrokkene :

Naam en voornaam van de aangeslotene :

Personeelsnummer :

AANGEZIEN DE VOORGESTELDE ONDERZOEKEN FACULTATIEF ZIJN IS HET MOGELIJK VAN EEN
ERVAN AF TE ZIEN, DOCH ELK AANVULLEND ONDERZOEK KOMT TEN LASTE VAN DE PATIENT

PROGRAMMA VAN PREVENTIEF ONDERZOEK VOOR MANNEN

Nr. 4

1. Klinisch onderzoek

+ onderzoek van de prostaat

2. Volledig oogonderzoek

- gezichtsscherpte of onderzoek van de correctie (zonder voorschrift van glazen)
- oogbodem
- tonometrie

3. Volledig KNO-onderzoek

4. Röntgenfoto's van de longen

Indien het vorige onderzoek minder dan een jaar geleden heeft plaatsgevonden,
dienen de desbetreffende foto's en het verslag te worden meegenomen.

5. Laboratoriumonderzoek

- Bloed :

- | | |
|---------------------------|---|
| - sedimentatiesnelheid | - creatinine |
| - witte bloedlichaampjes | - SGPT |
| - leukocytenformule | - SGOT |
| - rode bloedlichaampjes | - γ GT |
| - bloedplaatjes | - \bar{C} -VDRL-immunofluorescentietest |
| - hemoglobine | - totale zure en prostaatfosfatasen |
| - glykemie | - alkalische fosfatasen |
| - cholesterol - HDL - LDL | - calcium |
| - triglyceriden | - kalium |
| - ureum | - elektroforese |
| - urinezuur | |

- Urine :

- albumine, suiker, microscopisch onderzoek, onderzoek van de urine op bloed
- Onderzoek van de ontlasting op bloed (drie opeenvolgende dagen)

6. Rectosigmoidoscopie - elke twee jaar

Colonoscopie - elke vier jaar

Deze onderzoeken worden aanbevolen, doch blijven facultatief.

7. Cardiovasculair onderzoek

- elektrocardiogram in rust

- elektrocardiogram na inspanning (facultatief)

- oscillometrie van de onderste ledematen naar beoordeling van de cardioloog.

8. Samenvattend rapport

*La traduction portugaise
n'est pas disponible actuellement*